

# Homenaje a Víctor Jara “Canto y alma”



## *Víctor Jara, Cantor*



Cantor de alta montaña  
frigor de luchas y desvelos  
Murmullo del afluente cristalino  
Blanco de las palabras de la tierra.

Caminante, si hay camino  
el que se borda en el alma  
con hilo de plata y oro  
de las sinfonías en marcha.

Las cantutas y las orquídeas  
supieron de tu comparsa  
mientras el copihue floraba  
el cielo te clamaba  
y la gente murmuraba.

Cantor de luna nueva  
despacio en el menguante  
a grito partido de momentos  
en que tus ojos veían el destino.

Junto los alicies  
las hebras del pino  
el aroma de eucaliptus  
el manantial y pastos verdes  
la llareta de altiplano  
la copiapoa de Atacama  
el cobre rojizo  
y a todo castizo de la tierra  
y estás entre todos  
original y valiente chileno  
en donde tu cumbre es el cielo  
y el universo pleno, late en tu semejanza  
cantor del campo agreste  
siempre en alabanza...



Isla Negra

*Alfred Asís*



Alfred Asís, poetas y niños del mundo

Antología-recopilación



**Edición, fotografía, diseño, diagramación: Alfred Asís**

**Portada:**

**Dibujo hecho a mano y fondo de Isla Negra**

**Ninguna parte de este libro incluyendo las fotografías el diseño de la portada puede ser: reproducido, almacenada o transmitida de manera alguna, ni por ningún medio químico, electrónico, mecánico, óptico, de grabación o de fotocopia sin el permiso escrito del autor.**

**Los participantes en esta obra, tienen el derecho de imprimirla libremente respetando todos los formatos fotografías y contenido del libro, sin fines de lucro personal.**

**Si hubiera algún beneficio económico, que este sea usado en la Cultura y Literatura para los niños del mundo**

**Se imprimirán obras en Isla Negra para ser presentadas y donadas en Bibliotecas, Colegios y Centros culturales del mundo en la medida y necesidad posible.**

**Alfred Asís Poetas del mundo**

**Impresión en Isla Negra Octubre 2016**

**[poeta@alfredasis.cl](mailto:poeta@alfredasis.cl)**



**Obra número 35**

**Comunidad literaria internacional**

[http://www.milesdepoemas.cl/index\\_milpoemas.htm](http://www.milesdepoemas.cl/index_milpoemas.htm)



**Gracias Profesores**

**En la bitácora de sus obras y tareas cumplidas  
quedarán por siempre.**

**Gracias a los consagrados que han sabido sembrar en  
el alma de los niños y colaborar para los emergentes  
que esperan nuestras manos extendidas.**

**Felicidades para esta Profesora, Amiga, Poeta  
DE LAS CON MAYÚSCULAS**

**Muy significativo el trabajo de  
Hanna Barco con este semillero  
de Colombia que mandó sus poemas  
para el libro en homenaje a Víctor Jara**





## HOMENAJE A VÍCTOR JARA

Isla Negra seguirá siendo el escenario de vuestras obras, las cuales nacen al amparo de las brisas y el mar junto al espíritu de Pablo Neruda, en cuya Biblioteca permanecen los libros que hemos dado vida junto a consagrados, emergentes y niños del mundo.

Gracias por vuestro compromiso y solidaridad que les hace acreedores de la medalla universal en un diamante que alumbra en vuestras almas.





**Prologo:**

**Este homenaje a Víctor Jara configura muchos clamores que se escuchan hasta en los rincones más apartados del planeta. Es inconfundible, la maestría y magia de este cantor del pueblo que en sus trovas y cantares sacaba a relucir las letras que componían sinfonías con ese dialecto universal que se trenzaba entre la paz, la armonía y el dolor, por un mundo más equitativo y participativo en aras de conformar una sociedad más justa y hermana. No se pretende en estas obras enjuiciar a quienes un día fueron partícipes del atropello en contra de la vida. Se pretende anunciar y mostrar la obra maravillosa de este ser humano que nos dejó por siempre esa veta sinfónica cantada en gritos y dolores del alma, es la manera de hacer notar la palabra en la paz y no el odio que no ejemplariza una acción de cambios de comportamientos a las nuevas generaciones, a las cuales nos debemos los poetas que sembramos el diálogo civilizado, para no volver jamás a estas tribulaciones que enfrentan a hermanos con hermanos en donde nadie es ganador.**

**Desde el viejo continente  
la voz es palabra sincera  
y se deja oír con profunda emoción...**

*“Una fundación de poetas, trovadores,  
cantantes, folkloristas  
En la lejana y fría Suecia, en su capital Estocolmo  
un nutrido grupo de compatriotas se dan cita,  
para entonar por y para siempre tus letras”  
Nelson Urra, Suecia*

**Y en la América hermana nadie olvida tu canto  
todos acuden al llamado de los silentes  
para cambiar el dolor, por la palabra y el verso...**

*“Bohemia del dolor y de la ausencia  
por los padres que han partido  
en la penumbra del ocaso  
y la soledad del alma...  
Agonizando en la injusticia  
que gime en la violencia...  
Sin encontrar un refugio  
o un oasis de amor  
entre la guerra”  
Hanna Barco, Colombia*

Desde el altiplano te miran a lo lejos  
y te sienten cercano  
como un verdadero hermano...

*“Proyectaste desde el teatro  
tu embajada cultural,  
para que así tus paisanos  
tengan derecho a soñar  
con un cielo azul, arcano  
y una patria en libertad”  
Luis Paulino, Bolivia*

Las letras gimen y vuelven a gemir  
desde el mar a cordillera  
en las heladas tundras de lobos hambrientos  
en los gélidos placares de hielos eternos  
en la larga y angosta faja de tierra  
y hasta en la empinada copa del volcán  
que arroja fuego...  
Entre todo, hay letras que escribiste  
entre los trigales de primavera  
en las fauces del río impetuoso  
entre las estrellas del firmamento  
navegando en tu guitarra  
siempre con tu parlamento...

**Queda tu palabra que un día sería  
y ahora es...**

***“Con tus ideales y letras  
nos enseñas las palabras  
de la vida y sus pesares;  
de la gloria en sus filas;  
de la guerra en cada día  
por tener una igualdad”  
Luisa María Caicedo, Colombia***

**Claro, porque tus ideales se acompañaban  
de tu creación y cantares  
los que nunca morirían  
en la composición de la tierra;  
ya que son tierra, agua, vida y brisa  
y en cada rincón en donde los cautos vean  
estará tu siembra del alma, generosa  
de ideales y comportamientos humanos...**

**También está tu dolor  
no lo olvidamos  
mas, sabemos que la fuerza del amor  
es tarea de poetas y la paz debe ser parte  
de las nuevas sociedades...**

Poemario:

*José Hilton Rosa, Brasil*



Homenagem a Victor Jara

Um jovem vibrante  
orador de sentimentos  
ideal de libertador  
cantou a liberdade

Seu destino foi o caminho inverso  
encontrou a opressão  
a tortura foi a solução dos ditadores  
sem palavras, com armas nas mãos

Sua defesa foi o canto e a palavra  
o ensinamento e o protesto  
os fracos te pegaram  
frustrados, sem a resposta  
para a morte, Victor Jara levaram

Professor do bem e da honestidade  
deixou seus versos em música  
o mundo canta suas palavras  
alguns com lágrimas no coração

**Comparando ao Che, com armas e poesia  
como podemos crer, Victor com arte, sem tirania  
tenho inveja de tal coragem  
enfrentou a força e a covardia**

**Preferiu a morte à entrega  
ao peso da ignorância  
dos fardados a serviço dos Yankes  
que só falam em palanques**

**Juntamente com outros companheiros  
para o estádio nacional levaram  
sem argumentos usaram a força  
com ignorância os soldados obedeceram  
o comando dos forasteiros**

***Maida Regalado Rodríguez, Cuba***



**Jara, eterno cantor de pueblo**

**Joven campesino que buscaba encontrar  
un amor diferente y más profundo  
entre los humanos.**

**Cantautor con la guitarra en mano se convertirían  
en un referente internacional  
de la canción reivindicativa.**

**Actuando y dirigiendo obras teatrales también  
incursionó, pero sin dejar su labor de cantautor  
lo que lo llevó a efectuar giras por varios países  
latinoamericanos y europeos.**

En 1957 conoció a la artista plástica y cantautora Violeta Parra, quien lo animó a continuar su carrera musical, se convertiría en grandes amigos.

Grabó su primer disco, un sencillo que contenía dos villancicos chilenos. En 1961 compuso su primera canción, Paloma quiero contarte y continuó trabajando ya en, 1962, dirigiría para el Instituto de Teatro de la Universidad de Chile (Ituch) la obra Ánimas de día claro, de Sieveking. Fue profesor de actuación en la universidad.

A partir de ese momento grabaría como solista y con el grupo Quilapayún varios discos LP.

La canción crítica lo llevaría a la fama, en Cuba, donde los jóvenes de aquella época cantábamos sus canciones en las plazas junto a las de Silvio Rodríguez, Pablo Milanés, y otros de la Nueva Trova Cubana.

Salvador Allende como Presidente de la República de Chile, lo nombra Embajador Cultural, edita el disco “El derecho de vivir en paz”, que le vale el premio Laurel de Oro a la mejor composición del año.

Un golpe militar que derrocó al gobierno de Salvador Allende, el 11 de septiembre de 1973 impone una dictadura represiva y las canciones de este autor militante del partido comunista le eran inapropiada a sus intereses; fue torturado y asesinado en el antiguo Estadio Chile (en la actualidad lleva el nombre de “Víctor Jara”) por fuerzas de la de Augusto Pinochet, dictador fascista que por su desconocimiento político no sabe que a un hombre como Víctor Jara, puede asesinarse, pero sus ideas y pensamientos se mantienen vigentes, se acrecientan, se convierten en consignas o en oración

para los que luchan por sus derechos como estas de Jara, "El amor a la justicia como instrumento del equilibrio para la dignidad del hombre", "El derecho de vivir en paz", están vigentes casa día en los jóvenes del mundo.

Hoy Cuba junto a muchos países de América luchan por el derecho a vivir y ser un territorio de eterna Paz, en este mundo agresivo y convulso de hoy.

*René Arturo Cruz-Mayorga, El Salvador*



#### CANTO A VICTOR JARA

**Víctor jara  
fue un cantante revolucionario  
su voz fue la espada  
que desangro el alma de a los millonarios.**

**Cuando Allende fue derrocado  
la vida cambio para el cantante  
por las fuerzas represivas fue capturado  
y en el estadio de chile fue asesinado  
de forma infraganti.**

**Pensaron que con su muerte  
acabarían con su legado  
ahora Víctor es más fuerte  
y por todo chile es amado.**

**Su sangre fue germinada  
en la tierra del pueblo chileno  
y su esperanza fue depositada  
en el guaso sencillo y bueno.**

**San Ignacio te vio nacer  
lleno de alegría y felicidad  
sabía que al crecer  
te convertirías en el  
defensor de la libertad.**

**Tu espíritu campesino  
te llenó de vigor  
para defender el destino  
de aquellos chilenos  
que los torturaba el opresor.**

**\*\*\***

**EL PRECIO DE LA VICTORIA**

**Para los hombres que luchan por la libertad  
la muerte es una victoria  
el pueblo los lleva a la inmortalidad  
y los cubre de gloria.**

**Víctor fue el embajador  
de la canción popular chilena  
defendiendo con amor  
la clase pobre y buena.**

**Fue un cantautor  
militante del partido comunista  
denunciando con rigor  
los atropellos de los capitalistas.**

**Tras el golpe de estado  
que derroco a salvador Allende  
Víctor fue apresado  
y torturado y asesinado cruelmente.**

**Cuando asistió al festival  
tuvo destacada participación  
ganando el primer lugar  
con su hermosa composición.**

**Su triunfo lo ovacionaron tanto  
por haber sido capaz  
de ganar el festival con el canto  
el derecho de vivir en paz.**

**\*\*\***

#### **VICTOR VIVE**

**Víctor Jara florece  
como el algarrobo en la región  
vivió una vida recta y sin dobleces  
donde nadie lo pudo acusar de corrupción.**

**El concurso la nueva canción chilena  
la obtuvo con plegaria a un labrador  
dedicada a la gente buena  
que gana su pan con sudor.**

**Pinochet y sus aliados  
al dar el golpe militar  
llevaron a Víctor capturado  
y lo torturaron en  
el estadio nacional.**

**Los golpistas quisieron borrar la memoria  
del destacado cantautor  
y ahora vive lleno de gloria  
ovacionado por el pueblo trabajador.**

**VICTOR EL MILITANTE**

**Desde que participo  
en el partido comunista  
Víctor ya estaba señalado  
y lo tenían en la lista  
para ser capturado.**

**La suerte de Víctor ya estaba echada  
los oligarcas lo tenían en primer plano  
su voz seria callada  
y ametrallado como vil gusano.**

**Jamás se dieron cuenta  
que lo iban a inmortalizar  
la historia de los años setenta  
jamás lo iban olvidar.**

**La voz de Víctor Jara  
resuena en toda la región chilena  
pareciera como si hablara  
de la gente humilde y buena.**

**Cuando Víctor fue apresado  
y llevado al estadio nacional  
Jara fue callado  
por el amo criminal.**

*Nelson Urra Silva, Venezuela*



### Amandas viudas de Jara

Entonan al calor de guitarras  
con el mismo sentido y calor  
sólo que ahora, visten de luto.  
Algunos intentaron apagar un sueño  
pero olvidaron que la luz del cantor  
sería eterna, en los siglos de la chilenidad.

\*\*\*

### Victor Guitarra

Jara canción  
Chile poema  
Protestas oraciones  
Silencian lágrimas.  
Estadio testigo.  
Manos valientes.  
Justicia incumplida.  
Plegarias vigentes.

### A Victor Jara

Han quedado mutilados, tus dedos, cantor del pueblo.  
Pero no han podido cegar tu canto  
Qué pensarán los asesinos,  
los cobardes, que te crucificaron  
Para hacerte mártir de tu gente,  
de tu tierra y de tu historia.

**Cuánto y cómo sufrirán sus conciencias,  
qué lamentos han de cargar sobre sus hombros  
y cuánta rabia saberte héroe inmortal.?**

**Ahora lejos de casa, en otra de mis patrias,  
lejos de mi Andes benditos y majestuosos  
te rindo este tributo,  
en un sitio que lleva tu nombre**

**Una fundación de poetas, trovadores,  
cantantes, folkloristas  
En la lejana y fría Suecia, en su capital Estocolmo  
un nutrido grupo de compatriotas se dan cita,  
para entonar por y para siempre tus letras...**

***Sonia Nogueira, Brasil***



**Víctor Jara Martínez;**

**Cantante popular foi seu dom  
Nas terras de Santiago seu berço  
A música seu esteio bardo e som  
Assim viveu Jara menino acervo.**

**Guiado pelo poder da pesquisa  
Ergueu seu olhar para os nativos  
E no folclore era anseio e brisa  
Que a mente curiosa o fez cativo.**

**Libretista viu a ópera seu momento  
Mas o canto seu talento conquistou  
Em cada nota ariscava com alento.**

**No sonho cativou público latino  
O teatro abraçou com garra e amor  
Na voz ativa a força poética, o hino.**

**\*\*\*\*\***

### **Jara Conquista e Glória**

**Na orfandade viveu o jovem Jara  
A glória caminhou com passos firmes  
Na Universidade do Chile viu a Parra  
A Cantora acolhedora nas horas tristes.**

**No Prêmio Golden Laurel sua glória  
Te Recuerdo Amanda, canção de amor  
Homenagem aos pais, vida e história,  
Nas teclas a liberdade o esplendor.**

**Nas ideias nacionalistas da juventude  
Queria a paz que o mundo se proclama  
No Canto Livre, canção acesa, e chama.**

**População, outro canto poético de beleza  
Levou Jara além da pátria sem fronteiras  
Inovador da canção popular sua proeza.**

**\*\*\***

**A Gloria tem Final**

O mundo foi assim, sempre será  
A força do poder domina as nações  
Ideais se abraçam em cada era  
Outras perdem o rumo, as direções.

Jara Martínez viveu, cantou, amou  
Embaixador cultural do governo, foi  
Até que a força do poder lhe desarmou  
As luzes se apagaram a dor destrói.  
Torturado e preso, sina dos idealistas  
Dos dominados, pelos dominantes  
A história não apaga ações antagonistas.

Aos quarenta e um anos a canção subiu  
Que cantará aos anjos na paz distante.  
O mundo foi assim, será mundo ardil.

*Marly Ramos, Salvador-Bahia/Brasil*



**Victor Jara lutador**

Eu canto o seu valor  
Seu amor por sua gente  
Sua alma corajosa  
E sua voz de cantor  
Que canta para todos  
Mostrando a essência do amor...  
Sua alma tocando almas

Com o realismo evidente  
Celebra sua pátria  
Com a missão encarnada ...  
Não por ter bela voz  
Mas por ter razão e sentido  
Mesmo na prisão  
A poesia o expressou  
Resistindo suas crenças  
Ele morreu exalando  
Grande amor ...  
Com as mãos esmagadas  
E seu coração cheio de dor  
Ele escreveu suas últimas palavras  
Denunciando o desamor...  
Sua história eternizada  
Seu legado ninguém matou.

*Ariel Batista Osorio Holguín-Cuba*



Así me atrevo llamarte  
a Víctor Jara

Hermano  
aun así, hoy me atrevo llamarte  
viviste en el mismo planeta  
debajo del cielo que Dios nos dio  
para cobijarnos  
creación que debe respetarse  
aunque se manifiesten ideas contrarias  
mas aquellos monstruos sin alma

tenían obligadamente  
que hacer una pesca  
no les importó lanzar la dinamita  
y exterminar la fauna que les rodeaba  
aquel 11 de septiembre

Bien lo recuerdo y aún me duele  
cumplía una guardia  
mi hija sus tres años de nacimiento  
y tu hermano pasabas a la eternidad

Cómo, no voy a recordar  
tan horrendos crímenes  
todavía hay olor a pólvora y culpables  
sufriendo tormentos de por vida  
puede pasar el tiempo invencible  
suceder lo que suceda  
la dignidad de hombres de tu talla  
no es posible taparla con sangre y tierra

Aún es tu tiempo  
a Víctor Jara

los hombres grandes sólo son sepultados  
cuando parten al infinito en el olvido  
para ti no ha terminado el tiempo Víctor  
tu grandeza comenzó siendo un infante  
cuando apreciaste tenías depositado en  
el corazón el amor por el arte  
y la bella inclinación por los grandes  
problemas sociales que los tuyos sufrían  
reflejados en tu canción protesta

**cantautor emblemático del movimiento  
que sembró la canción – social  
la “Nueva Canción Chilena”**

**aún eres referencia internacional de  
los pueblos que cantan sus penas  
no te has detenido continuas  
eres semilla espiga flor fruto  
con tus pétalos y hojas cubres la tierra  
la fragancia de tu obra recorre todo  
el planeta**

**En cuál de los tres cielos  
a Víctor Jara**

**¿dime Caballero andante por cuál  
de las constelaciones vas repartiendo  
tus buenas ideas?  
¿por qué con tanta crueldad mataron  
tu cuerpo lacerándolo mas no pudieron  
tu noble pensamiento?  
¿es que no pensaron que a veces  
hay que menguar para que la siega  
sea doblemente?  
la tierra abrió su garganta y con toda  
humildad te recibió en su seno  
mas tus emanaciones cerebrales aún  
por el espacio vuelan  
visitando por doquier haya un necesitado  
llevando el fruto de justicia que un día  
en un seminario eclesiástico  
no encontraste**

pero sí en el reino  
en la tierra prometida que nuestro Dios  
tan bueno nos diera  
y nos acoge en su misericordia  
el mundo reconoció tu esfuerzo  
tu valentía  
con tal aceptación que en la ciudad  
científica Nauchnyj de Crimea un  
asteroide fue bautizado con tu nombre  
vivirás por siempre

*Varenka de Fátima Araújo – Brasil*



Para Víctor Jara

Desculpa, com toda paciência  
Minhas palavras que alinhavo  
Como sua irmã Antígona no teatro  
Setembro, cavaram sua morte  
Eu, cubro seu corpo com meus rabiscos  
Meu herói, foi morto 44 vezes  
Por outro homem que odiava  
Não pronunciou uma palavra, o covarde  
Queria calar o Vítor Jara  
Seu proposito não foi consumado  
A voz mais potente e, harmoniosa  
Com seu grito, continua soando  
Com clamor o cantor do Chile  
Aos altos das montanhas subiram  
Entoando cantos de amor  
Em sua mente tinha um pensamento só

**Libertar cinco mil homens  
Tinha o mais nobre sentimento  
Um artista completo por todo tempo  
Carecemos de ouvir sua voz  
Em suas poesias, no seu canto e, no teatro  
Sensível, sofria o poeta enclausurado  
E, no seu coração uma imensa fraternidade  
Onde habitava o amor ao próximo  
Enchendo o peito sua voz propagava  
Eu sei, seus cânticos não temiam  
Eu sei, que profetizou sua morte  
Até o último instante, escreveu uma poesia  
Ficando no tempo para toda eternidade.**

***Hanna Barco, Colombia***



**VÍCTOR JARA**

**Bohemia del dolor y de la ausencia  
Por los padres que han partido  
En la penumbra del ocaso  
Y la soledad del alma...  
Agonizando en la injusticia  
Que gime en la violencia...  
Sin encontrar un refugio  
O un oasis de amor  
Entre la guerra.**

**Cantautor de las casitas  
Del barrio alto;  
De los conflictos del pueblo;  
Del labrador, del campesino  
Y el derecho a vivir en paz.**

**Forjando el amor en torbellinos,  
En raudales de sueños e ideales  
Entre las máscaras  
De risas y de llantos  
De las torturas...  
Que te arrancaron el alma  
Quedando tu cuerpo inerte  
En la tierra humedecida  
Con tu sangre inocente.**

**Dejando en la orilla  
Tu canoa vacía  
Para remontar tú esencia  
A otra dimensión...  
Donde tu canto será eterno  
Y tus manos abiertas  
;Un suspiro!**

**SEMILLERO DE POETAS  
INSTITUCIÓN EDUCATIVA CIUDAD DE  
IPIALES  
(INEDCI)**

**MUNICIPIO: IPIALES  
PAÍS: COLOMBIA  
GRADO SEXTO**

**Profesora: Hanna Barco**



***Bryan Santiago Atiz González, Colombia***  
**(12 años)**



**ETERNO AMOR**

**Soy un niño que declara  
Que mi profe me enseñó  
Un poema para ti.**

**No te conocía Víctor Jara  
Pero hoy ya me acompañas  
En la Tierra o en el Cielo  
Siempre estarás  
Con tu canto.**

Tus canciones llegan al alma  
Porque son con mucho amor  
Que salen del corazón  
Y llegan hasta tu madre  
Que hoy contigo ya está.

*Luisa María Caicedo Guzmán, Colombia*

(11 años)



EL SOL DE MI ALMA

Con tus ideales y letras  
Nos enseñas las palabras  
De la vida y sus pesares;  
De la gloria en sus filas;  
De la guerra en cada día  
Por tener una igualdad.

Cada verso, cada lucha  
Para dar una batalla  
Hasta ver la nueva luna  
Que nos anuncia el final.

Toda tu vida se enmarca  
Víctor Jara en el alma  
De tu pueblo  
Con el más ferviente amor  
Para agradecer la cima  
Que te lleva al Creador.

*Angie Tatiana Caicedo Chalaca, Colombia*

(12 años)



**LA LIBERTAD**

Fuiste un gran cantautor  
Víctor Jara  
Que caminaste en el mundo  
Buscando la libertad.

Abriste tus grandes alas  
Para volar en la paz  
Cantando y soñando  
Con la amistad y el amor  
Avanzando en la arena  
Del mar bañado de sol.

*Yuliana Katherine Burbano Posso, Colombia*

(11 años)



**LA LUZ DE LA VIDA**

Eres lo mejor Víctor Jara  
Por tu poesía hecha canción  
Y fue un regalo tu vida  
Que otro te arrebató.

Todas tus melodías  
Siguen por siempre aquí,  
Aquí en nuestro corazón.

*Ana Karina Aguilar Betancourt, Colombia*

(11 años)



EN MI CORAZÓN

**Víctor Jara:**

**Eres tú mi inspiración  
Del poema y las sonrisas  
De las letras y el amor  
Que dan fuego al corazón.**

*Wendy Sharoth Belalcázar Vela, Colombia*

(11 años)



EL AMOR INFINITO

**Viviste al máximo  
Víctor Jara  
Con tu música  
Y tu canción  
Llenando  
Los corazones  
De ternura  
Y de emoción.**

**Recordando  
A tu madre  
Con quien lloraste  
De amor**

**Y reíste  
Con la risa  
Que da solo...  
¡Una pasión!**

***María Fernanda Villegas Rosero, Colombia***

**(13 años)**



**ACRÓSTICO**

**Viviste con la  
Importancia de las palabras  
Cambiando el mundo  
Tanto tiempo  
Orgullosa de tu madre y  
Recordando siempre tú pueblo.**

**Jugaste con las letras  
Amando la justicia  
Riendo y llorando  
Ahora estás en el Paraíso del amor.**

*Alejo José Ordoñez Cerón, Colombia*

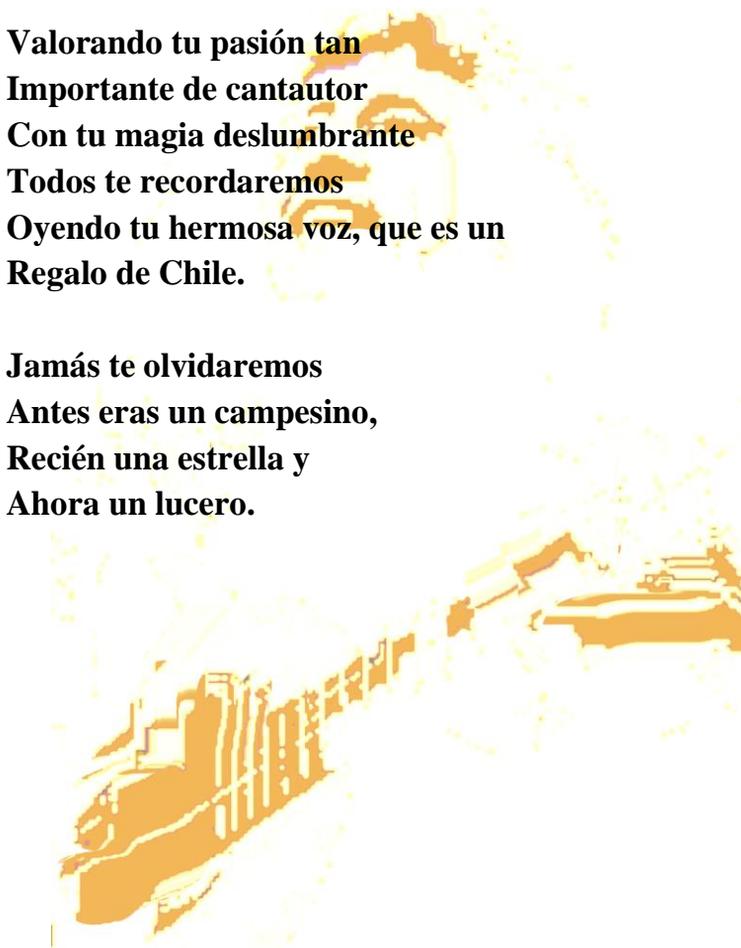
(11 años)



ACRÓSTICO

Valorando tu pasión tan  
Importante de cantautor  
Con tu magia deslumbrante  
Todos te recordaremos  
Oyendo tu hermosa voz, que es un  
Regalo de Chile.

Jamás te olvidaremos  
Antes eras un campesino,  
Recién una estrella y  
Ahora un lucero.



*Leslie Natalie Hernández Guerrero, Colombia*

(13 años)



ACRÓSTICO

Víctima de tortura fuiste  
Increíble tu verdad  
Cantautor de primavera  
Tierno de corazón  
Origen de labradores  
Remanso de ensoñación.

Jinete de las batallas por tu  
Alma de trovador  
Radiante de luz estabas  
Amando a tu bailarina.

\*\*\*\*\*

*Mariana Enriqueta Pérez Pérez, Cuba*



TE RECUERDO, AMANDA,

LA CALLE MOJADA...

Calle Cuba, no hay sirena.  
Otros labios. Otra Amanda  
(cinco minutos) comanda  
el preámbulo de cena.  
Manuel (otro) en tarde llena  
de ideal y prohibiciones.

**No su fábrica: misiones  
nocturnas y pensamiento.  
Cinco minutos, descuento  
para cómplices uniones.**

**Calle Cuba, y sigue Amanda  
cargando un aire feliz,  
nadie ha visto cuál desliz  
de caricias le desanda.  
La tarde, nubosa, manda  
probable serenidad.  
Quien corre por la ciudad  
con tantos años a costas  
va a ganarse las apuestas  
que concertó en soledad.**

**Amanda, si en la memoria  
cruzo mi calle o la tuya,  
alguien hará que refluya  
el beso de aquella historia.  
Amanda triste, mi gloria  
decide que caiga buena  
la lluvia, y cambie tu pena  
por el tiempo en que corrías.  
Cinco minutos: son mías  
esa calle y la sirena.**

*Daniel de Cullá, España*



**CUARENTA Y CUATRO BALAZOS TIENEN COSIDO  
“EL DERECHO DE VIVIR EN PAZ”**

**(A Víctor Lidio Jara, el más guapo  
embajador cultural)**

**Por este mes que vamos, Septiembre  
Le tiene cubierto un velo  
Echamos versos y salen rosas rojas  
Para un cantautor protesta  
De la “Nueva Canción Chilena”  
La única que de verdad salta  
Hasta la vida eterna.  
Yo sé que estás acostado a balazos  
Yo sé que no duermes, no  
Yo sé que sigues diciendo:  
-“Este que canta es tu amor”  
Al amanecer la aurora, al salir el bello sol**

**Las sábanas de tu muerte  
Sacudidas al viento por Violeta Parra  
Están diciendo que vayamos contigo un rato  
A gozar de tu hermosura  
Pues tus cuarenta y cuatro balazos  
Dados por el felón militar asesino  
Siempre nacido del crimen  
Adobado y amamantado por la tortura  
La mala fe redentorista  
Y el embuste sacro facha  
Ponen en nuestras manos abiertas  
Tus reliquias que van despidiendo amor  
Mientras Quilapayún y el pueblo  
La buena y bella gente del común  
De la mano de la bailarina y activista británica  
Joan Turner, tu esposa  
Van cantando  
“Víctor Jara un canto no truncado”  
Mientras tú, asomado a tu nicho  
Cosido con cuarenta y cuatro balas  
Nos dices con cara de sol redondo  
Lucero de la mañana  
Y espejo de quienes te rondan:  
“En casa del político jabonero  
El que no se cae resbala  
Decid conmigo, compañeros:  
“El que no cante Libertad, la paga”**

*Esther Ruiz Zumel, España*



**(Dedicada a Victor Jara)**

**"ACORDES CAMPESINOS"**

**Hijo de campesinos.  
Su madre tatuó en su  
infancia la música.  
Discípulo de Violeta Parra.  
Investigador del folclore  
con instrumentos indígenas.  
Compositor popular  
Sus canciones descubrían a  
su pueblo con sus problemas.  
Militante comunista.  
Cantos de libertad.  
Derecho a vivir en paz.  
Creando bellezas demostrando  
fuerza poética.  
Homenaje a sus padres con  
los acordes de "Te recuerdo Amanda"  
Embajador de Cultura en la  
época de Allende.  
Golpe de Estado sembrando  
en Chile la maldad del dictador.  
Jara fue torturado por el ejercito  
arrebatando su vida con 44 balazos  
acallando los ecos de la libertad.  
Jara eres la estrella que guía  
al pueblo chileno.  
Jamás te olvidaran.**

*Robert Allen Goodrich, Panamá*



VÍCTOR JARA

A ti te dedico estos versos  
gran cantautor y músico chileno  
que con tus letras llevaste un mensaje de protesta  
un mensaje social  
a ti te dedico estos versos sencillos  
escritos con el alma  
con el corazón  
para que llegué más allá del infinito  
se conviertan en notas musicales de esperanza  
para las pasadas, presentes y futuras generaciones  
donde tu música y mensaje sigue vivo  
a pesar de los años  
más vivo que nunca  
Sí, Señor!

*Juan Fran Núñez Parreño, España*

Villamalea (Albacete)

Castilla-La Mancha



### Soneto a Víctor Jara

Querido amigo Víctor Lidio Jara,  
nuestro hermano chileno cantautor,  
tus canciones de paz, vida y amor  
manan lágrimas dulces en la cara.  
Con tu música el tiempo se para,  
se para para curar el dolor  
y para llenar todo de color,  
cuando hay pena tu música ampara.  
A tus manos y a tu voz apagaron,  
a tus manos y a tu voz silenciaron,  
tus palabras, tu música y canciones  
siempre harán libres nuestros corazones,  
a tus manos, tu voz y tu guitarra  
la justicia pura y libre se agarra.

*Ximena Gautier Greve, Chile-Francia*



A VÍCTOR JARA.

Compañero,  
las palabras resisten a contar  
tu atroz tormento.

Pero,  
en tinta de pavor y sangre,  
mi pluma lo ha escrito.  
Para combatir  
al negacionismo chileno :  
encarnizadamente,  
tal y como fue tu padecer

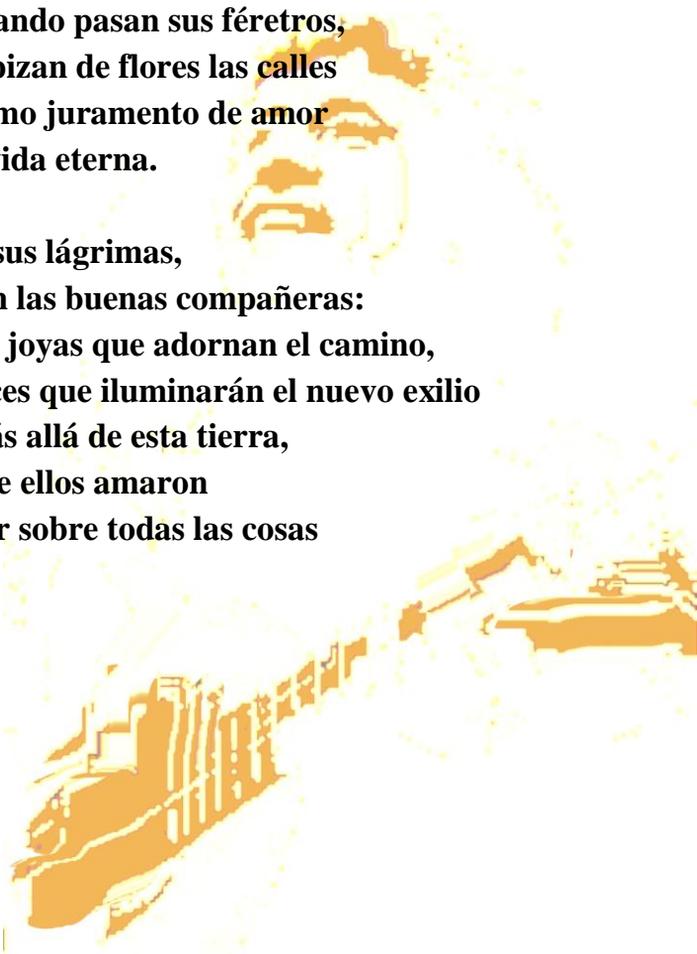
En su lado oscuro  
que no vimos crecer,  
Chile guarda aún escondida  
la peor barbarie,  
monstruosidad enemiga  
del género humano.

Frente a ella cantan los poetas,  
cuerpo y sangre de revolución.  
Y sus versos son aliento  
de humildes y desposeídos.

**Por ello, son castigados  
con muertes horribles y crueles,  
que intentan segar  
la vertiente en su fuente.**

**Por eso los pueblos,  
cuando pasan sus féretros,  
tapizan de flores las calles  
como juramento de amor  
y vida eterna.**

**Y sus lágrimas,  
son las buenas compañeras:  
las joyas que adornan el camino,  
luces que iluminarán el nuevo exilio  
más allá de esta tierra,  
que ellos amaron  
por sobre todas las cosas**



*Juan Rodríguez Jara, Perú*



**VICTOR JARA**

**Tu guitarra**

**Cajón, moldeada de madera  
con brazo largo en escaleras,  
con terno elegante en barniz  
sujetadas en seis alambres;  
que se turnan en seis voces  
al amar con diferentes suspiros  
y se llama guitarra de mil voces.**

**A esa fiel guitarra Víctor Jara  
con sus dedos arrancaba versos,  
las piedras se partían y lloraban.  
En el cielo pentagramaban  
y al mundo pedían libertadas  
para no ir a un estadio en agonía  
donde se sembró las mil voces.**

**La guitarra con alma de tierra  
alas de gaviota volaron el mundo,  
entonando la Canción Nueva;  
Ahora llena el estadio en amores  
recordando la triste partida  
de las encallecidas manos,  
para orar hoy día en conjunto.**

*María Urbina, España*



## Las Manos de Víctor Jara

La pena de tu grito,  
temprano sufrimiento  
estremeció la Cordillera  
contra ti se ensañó Caín  
chacales amenazantes,  
bestias furiosas  
serpientes con cara de muerte.

Como el Cóndor  
atravesaste fronteras con tu voz  
grito altanero, huracán, llamarada  
de sangre revolucionaria  
voz de Patria, tu canto.  
Tus manos martirizadas  
multiplicaron puños y gritos.

Tus alas desplegaron vuelo,  
eterno ruseñor.  
La Alborada alumbró tus manos  
que esparcieron, sueños, esperanza y paz.

*Jania Souza, Brasil*



**Víctor Jara**

**Fluído dos campos  
cantou sua terra e sua pobreza  
na busca do ninho de união  
para tornar uma só unidade de solidariedade  
no coração  
centro da sua querida nação**

**Sua voz  
em canto e expressão  
varreu os palcos do Chile e chegou a outras nações  
com a beleza da sua mensagem  
que emocionou tantos corações.**

*Gilberto Nogueira de Oliveira, Brasil*

**Nazaré-Bahia**



**A VICTOR DE AMANDA**

**No estádio de Santiago  
trinta mil pessoas  
respondia a Pinochet:  
-Eu sou a liberdade  
e sou filho de Amanda.**

**aquellos criminosos  
cortaram-lhe as mãos  
para não mais tocar.  
Fecharam-lhe a boca  
para não mais cantar  
e deu-se uma pausa  
na música latina  
depois desse episódio.**

**E nós passamos a ama-lo  
Victor Jara e suas canções  
E Pinochet morreu para nós.  
Jara continua vivo em nós  
e em suas belas canções  
protegido por Che e Amanda.**

***Elisa Barth, Argentina***



**Víctor Jara**

**Como persona constante con tu prisa te adelantas,  
viviendo sin máscaras en un mundo roto.  
Sin perder el respeto a la ley con agujeros vacíos.  
Incluso agotado en un ataúd,  
frente a las sombras que se concentran  
en el oro, en las guerras por el poder  
sin importarles el llanto de un niño.**

**Víctor Jara, cantautor,  
creador de una extensa obra musical,**

así sembrando sus semillas, producto de su historia.  
Y en eso depositó su vida  
con su espíritu absoluto sin cadenas,  
bajo un cielo con estrellas...  
Bajo un cielo sin estrellas...  
Aferrado con su nobleza,  
vivir con gloria, morir con gloria.  
“El secreto de vivir en Paz”,  
“Somos Pájaros Libres”  
Sus letras, siempre vivas  
con su amor más allá de la muerte,  
cantando lluvias de canciones,  
con la libertad entre las estrellas y los ángeles,  
esparciendo un arco iris de luces  
con la magia en sus poemas  
a la maravillosa creación.

*Magali Aguilar Solorza, México*

(Quiet Night)



JARA.

Hombre de arraigado folclor,  
tu trova es el grito del pueblo  
que clama duda y pregunta  
ante tu deceso.

Aún prisionero, nadie logró  
encarcelar tu talento y ni la tortura  
borro de tu rostro la fuerza de tu temple,  
al exigir el derecho de vivir en paz.

**¡Ay, niño vago!  
Yo grito bajo el mismo cielo,  
donde rompiste el silencio con tu canto  
que fue como el fragor del trueno.**

**Heredero de gran talento,  
¡volver atrás, no se puede!  
Pero en algún lugar; en alguna vereda  
del destino, nuevamente transitarás.**

**Eres el bálsamo  
que cura el bólido amargo  
de un invernal cruel  
que segó tu luz para vivir.**

**Nuca se callará la plegaria  
del sonido de tus canciones  
y ningún proyectil logrará  
que se silencie tu voz.**

**Tu sangre es río torrencial  
que cubre los anales de la historia.  
¡Mártir!, tu muerte lenta nos duele,  
pero tu legado es la sonrisa  
que jamás dejará de fluir.**

**¡Tú, la verdad y justicia!**

*Alberto Valente, Argentina*



**Manos (homenaje a Víctor Jara)**

**Te recuerdo Amanda**

**Las manos**

**Del cantautor**

**Rasgando cuerdas**

**De sabor celestial.**

**La calle mojada y las manos**

**haciendo malabares**

**guitarra y voz se hacen uno**

**corriendo a la fábrica**

**construyendo esperanza**

**donde trabajaba Manuel**

**Y porque las sirenas**

**Opacan la melodía**

**Muchos no volvieron**

**Tampoco Manuel**

**Y las manos**

**Se perdieron del cuerpo**

**Por la crueldad**

**Del algún humano**

**No podrán Víctor**

**No podrán**

**Porque las manos**

**Se unen orando**

**Una canción infinita**

**La lluvia en el pelo  
Son tus lágrimas Amanda  
Que fertilizan lo sagrado  
De la vida, te recuerdo Amanda  
Siempre amando, siempre.**

***Miguel Angel Severino R, Rep. Dominicana***



**A Víctor Jara**

**La historia liberada tu nombre canta  
y el gesto del pasado presente dibuja con tu voz  
trepada a media noche...**

**Cantor de mil poetas, poemas, de guitarras viejas  
retrato del recuerdo de contar la aurora perdida  
de soles prohibidos y de acordes y hendijas  
tus huellas tiernos mares, y olas, y surcos la vida**

**Víctor de Jara de Chile el sur colgado horizonte  
Bandera, prohibida, y de honor baluarte tu canto  
obrero en singular y plural obrero resabio de la gente  
verso fractalario crepúsculo y ocaso grito quebranto**

**Tu voz juega en las horas y cuelga de las noches  
tus manos mil acordes victoria puerto velero  
y en medio de la roca gaviotas a gritos y reproches  
esperan desde el cielo aquel viejo mudo lucero**

**Un grito muy sincero de lejos te persigue  
en re menor las horas fueron por tus verdugos  
postrado en el tiempo rema contigo el viento  
y una canción no escrita anida en tu pueblo Chile**

**Medio siglo te cubre cubierto del salitre  
y en un paisaje roto tu cara es cara y cruz  
aquel tiempo pasado y el amo de la muerte  
crucificado implora perdón por tanta gente**

**A grito con tu canto el pueblo lo maldice  
y aquí en el Caribe verano en el otoño  
una gaviota olvida tu sangre y cicatrices  
y en medio de la nada tu Patria tu retoño**

**Y en el mar portal guerrero aquel abrevadero  
que con el viento canta aquel poema tuyo  
en cada puerto y barca te recuerda un obrero  
y todo Chile a grito tu recuerdo todo orgullo.**

*Fidel Alcántara Lévano, Perú*



ACRÓSTICO

**V**ive su trova bravía  
**I**gual que el sol libremente  
**C**reando afán combatiente  
**T**oda vez que hay ruta impía.  
**O** motivando alegría  
**R**eclamando al opresor  
**J**unto al pueblo luchador  
**A**ntes que opaco servil,  
**R**enunciando al oro vil  
**A**jeno al explotador.

A VÍCTOR JARA EN LA GLORIA  
Por su trova de protesta  
De una entereza preclara  
Al liderar toda gesta  
¡ES EMBLEMA VÍCTOR JARA!

Fue del arte un artesano  
Que moldeó su pensamiento  
En torno del sufrimiento  
Donde mandata el tirano.  
A sus dones echó mano  
Y a lo que más se detesta  
Por dejar ruta funesta  
Se le unió al que reclama,  
Y de Chile sentó fama  
POR SU TROVA DE PROTESTA.

**II**

**Fue todo pueblo oprimido  
Su universidad más fiel  
Y aprendió que su papel  
Es jamás caer rendido.  
No se alió al negativo  
De criticarlo no para  
Y sin ninguna algazara  
Hacia la paz buscó pista,  
Y se lució como artista  
DE UNA ENTEREZA PRECLARA.**

**III**

**No fue títere locuaz  
Del que explota solamente  
Denunció públicamente  
Al ambicioso falaz.  
Los de lenguaje mordaz  
Que los honrados le apesta  
Al de una oscura respuesta  
Por abuso abominable,  
Y es por eso inmarchitable  
AL LIDERAR TODA GESTA.**

#### **IV**

**Al más cruel padecimiento  
De parte del poderoso  
Le puso arpegio al acoso  
Y ofrendó con sentimiento.  
Fortificó su talento  
que a todo abuso lo encara  
Y al que la norma dañara  
Azotó duro en la brega,  
Y por su fértil entrega  
¡ES EMBLEMA VICTOR JARA!**

#### **V**

**La música fue su medio  
Para levantar su voz  
Y el que sufría atroz  
Lo libraba del asedio.  
Su canto fue cual remedio  
Para librar de condenas  
Y se calmaron las penas  
Con sus gratas expresiones,  
Y a través de sus canciones  
PLANTEÓ UN ORBE SIN CADENAS.**

**VI**

**Por su fuerte oposición  
A todo lo que es maltrato  
Rechazaba al mentecato  
Que venía con traición.  
No le dio tregua al felón  
Que tapaba al negativo  
Y con tono positivo  
Fue creándose sus huellas,  
Que aun morando en las estrellas  
¡EN EL RECUERDO ESTA VIVO!**

**BALUARTE DE LA EQUIDAD  
Por ausente de codicia  
Tras un mutuo resplandor  
De los que busca justicia  
¡VÍCTOR JARA ES TROVADOR!**

**La música fue armamento  
Sus canciones fueron balas  
Y sus palabras con alas  
Le dieron trinos al viento.  
Se convirtió en un aliento  
Y en vez de tanta avaricia  
Surja a cambio la pericia  
Manifestaba en su arte,  
Y fue un prístino baluarte  
POR AUSENTE DE CODICIA.**

## **II**

**Daba un sitio a la equidad  
Sin diferencias sociales  
Pues tan sólo desiguales  
son las clases en verdad.  
Quería una humanidad  
Donde nadie es superior  
Y un fiel mutuo resplandor  
Defendió con fe encendida,  
Y marchó siempre en la vida  
TRAS UN MUTUO RESPLANDOR.**

## **III**

**En su ofrenda musical  
Su posición trasmitía  
Despertando simpatía  
O el rencor del que es parcial.  
Al de oscuro potencial  
Era ataque a su esplendor  
Y hasta restando valor  
Eliminarlo fue el reto,  
más del que anhela respeto  
¡VICTOR JARA ES TROVADOR!**

**IV**

**Con su artística faceta  
De un múltiple resplandor  
Le fue causando dolor  
Al que humillar es su meta.  
No le hizo caso a la treta  
Siguió con paso imponente  
Y contra todo indecente  
Les divulgó sus verdades,  
Y del que ama libertades  
EN CADA ACCIÓN VA PRESENTE.**

**V**

**Su visión sobre la tierra  
Por su aguda humanidad  
Decidió a cabalidad  
Que no hay dicha tras la guerra.  
A la paz mucho se aferra  
derribando a la malicia  
Y por sobre la inmundicia  
La violencia siga inerte,  
Y lo fue hasta su muerte  
DE LOS QUE BUSCA JUSTICIA.**

## **VI**

**Abundante fue su ofrenda  
Lo saben los escenarios  
Y con dotes necesarios  
Para vencer la contienda.  
Dejó muy claro en su agenda  
Que si hay poder desleal  
Tan solo delega el mal  
que hasta lo envió al infinito,  
por eso en lucha es un hito  
¡POR COMBATIENTE SOCIAL!**

**LÍDER DE LA LIBERTAD  
Por su denuncia valiente  
En contra del opresor  
El vil tirano inclemente  
¡PUSO UN PRECIO A SU VALOR!**

**Para el cruel era un delito  
Que VICTOR JARA en verdad  
Critique con propiedad  
Todo el abuso fortuito  
Así parezca inaudito  
Al liderar en el frente  
Se le opacó su torrente  
En acto de prepotencia,  
Y la muerte es su sentencia  
POR SU DENUNCIA VALIENTE.**

**II**

**Al ponerse de su parte  
Del que labora indefenso  
El clima se puso tenso  
Por la brega que comparte.  
Su postulado departe  
Para que cese el rencor  
Y sin ataque mayor  
No exista el que a diario daña,  
Y desató una campaña  
EN CONTRA DEL OPRESOR.**

**III**

**Al ser explotado obrero  
Fue elevando su moral  
Y se libre por igual  
Del indigno cancerbero.  
Ya no más el golpe artero  
Contra pacífica gente  
Y se comporte el pudiente  
Con un sentido sensato,  
Y no expanda su maltrato  
EL VIL TIRANO INCLEMENTE.**

#### **IV**

**Toda fuerza opositora  
Pasó de ser partidario  
A tenebroso adversario  
De su esencia luchadora.  
La igualdad que se atesora  
Lo suplantaba el temor  
Y al iniciarse el horror  
Se le acusó por doquier,  
y el más indigno poder  
¡PUSO UN PRECIO A SU VALOR!**

#### **V**

**Si su trova dio un mensaje  
La explotación que no exista  
Abrió generosa pista  
Aboliendo el vasallaje.  
Que prevalezca el bagaje  
Sin ninguna sumisión  
Y sea la creación  
La que brinde bienestar,  
Y en armonía sin par  
SE HAGA PRÓSPERA LA UNIÓN.**

VI

Hoy no hay trino en su guitarra  
Se ha silenciado su voz  
Y se siente un golpe atroz  
Del que al injusto se amarra.  
Más si es que al dolo se agarra  
Y la justicia va ausente  
Su proclama está vigente  
que a la masa le da un norte  
Y al dar nítido soporte  
¡VÍCTOR JARA ESTÁ PRESENTE!

*Maikel Azahares, Cuba*



**Canción del nuevo siglo**

Cómo pueden matar a un hombre,  
Sencillamente exterminarlo.  
Arrancarlo de la tierra  
Como a un tronco inservible.  
Cómo pueden cortar sus manos;  
Machacar sus huesos;  
Derramar su sangre  
Tan sólo por la música distinta.  
Cómo pueden esos perros de la Muerte  
Lavarse el rostro  
Con tantos inocentes.

*Alfred Asís, Chile*



## Dolor del alma

Su guitarra dejó de parpadear  
mientras sus ojos se nublaban  
y el dolor de la carne  
trascendía el del alma.

Ya no abrazaré mi guitarra  
a mi amada, mi almohada  
se apaga mi susurro  
y mi grito muere en la alborada.

Caminé por los campos  
mientras el gallo cantaba  
cómo veía la vida  
y la asimilaba  
para luego en canción transformarla.

El arroyo me cantaba  
más allá del cauce  
una perdiz graznaba  
el salmón luchaba  
contra las corrientes  
tal y como lo hacían los humanos  
avasallados por inconscientes.

Cantor

**Cantor de alta montaña  
fragor de luchas y desvelos  
Murmullo del afluente cristalino  
Blanco de las palabras de la tierra.**

**Caminante, si hay camino  
el que se borda en el alma  
con hilo de plata y oro  
de las sinfonías en marcha.**

**Las cantutas y las orquídeas  
supieron de tu comparsa  
mientras el copihue lloraba  
el cielo te clamaba  
y la gente murmuraba.**

**Cantor de luna nueva  
despacito en el menguante  
un grito parido de momentos  
en que tus ojos veían el destino.**

**Junto los alelíos  
las hebras del pino  
el aroma de eucaliptus  
el manantial y pastos verdes  
la llareta de altiplano  
la copiapoa de Atacama  
el cobre rojizo  
y a todo castizo de la tierra  
y estás entre todos  
original y valiente chileno**

en donde tu cumbre es el cielo  
y el universo pleno, late en tu semejanza  
cantor del campo agreste  
siempre en alabanza...

*Ricardo Arregui Gnatiuk, Argentina*



A Víctor Jara Poeta

Tiene nombre y apellido  
el que te robó la vida.  
Pero ya se fue al olvido.  
En cambio, tu nombre, brilla.

¡Libre va tu alma, enhiesta!  
Rotas las amarras de aquella tortura.  
Y tu canto alado aún se manifiesta.  
¡Con tesón, con garra! ¡Y con voz segura!

Al acto supremo de quitar la vida  
siendo injusticia que se ha cometido,  
nadie ha de explicarlo. ¡No se justifica!  
Porque la barbarie no tiene sentido.

Te has conducido como savia nueva  
regando las ramas del árbol del verso,  
cargado de azahares llenos de promesas  
que ya han recorrido todo el Universo.

Y cierro con versos que te pertenecen  
como un homenaje desde ésta, mi tierra:  
“Canto que ha sido valiente  
siempre será canción nueva”.

*José Lissidini Sánchez, Uruguay*



**- Es tuyo este canto -**  
Rompieron tus manos  
más, no quebraron tu canto.  
Bajo aquel estadio  
donde las aclamaciones y victores,  
contigo, muchos padecieron,  
durmieron, no despertaron,  
sufrieron, los que murieron  
y también los que mataron,  
pues se perdieron en la oscuridad,  
en las marismas insondables  
de la inhumanidad, y allí  
te hiciste tierra, promesa y estrellas.

Te escribo con lágrimas,  
por el dolor que no acaba,  
por el horror que aun camina,  
aunque eres sentimiento,  
eterno retorno, canción que no cesa.  
Tu nombre jamás se perderá,  
en el abismo donde sucumben los besos,  
porque tu corazón, al que ya no aprisionan  
las cadenas, se eleva hasta acariciar

la piel callada, revelándole la vida  
en tu voz, tan tibia, amable, cercana.

Con tu rebeldía, con tu profunda vitalidad,  
te fuiste, pero estas, porque es tuyo  
por siempre este canto, Víctor Jara.

*Helenice Maria Reis Rocha, Brasil*



### Homenagem a Victor Jara

Víctor Jara, continuamos cantando  
o brutal assassinato, as mãos quebradas  
te imortalizaram  
toda canção é nova  
todo designio é feliz  
os pedaços que deixamos nas estradas  
se unem à sua voz  
Voz de América  
marcada a ferro e a fogo  
pelas feras deste mundo  
Víctor Jara  
toda canção é nova  
todo desígnio é prá ser feliz  
nós, camponeses, professores, estudantes  
estamos cantando uma nova canção  
para o dia de amanhã  
Víctor Jara  
o brutal assassinato, as mão quebradas  
não calaram as canções

*Edith Contador Villegas, Chile*



**POEMA A VÍCTOR JARA**

**UN CLAVEL ROJO**

**Hoy me cubre el silencio de tus manos,  
callada la voz escapa,  
al infinito eco del árbol dormido.**

**Sigo amando tu trova,  
tu alcanzar mis pasos de cebra redimida,  
tu forastero trenzar, lazo y guitarra,  
tu murmullo alado de montaña libre.**

**Hoy me cubre el silencio de tus manos  
tus heridos labios de ciervo lejano.  
El metal aplasta todas las falanges.  
Una, otra, y otra, todas las falanges.**

**(Malnacida bota, bestia de piedra,  
rojo púrpura pincel de bayoneta  
silencia tu voz de árbol dormido.  
Un canto tu canto, y tu otro canto).**

**Sigo amando tu mirada,  
ojos dolor, hierba desmembrada.  
Un colgajo de copla itinerante.  
Un beso sin final, presagio oscuro.**

**Hierve en la tierra tu sangre,  
Reverbera el verso en clavel rojo.  
MI-LA-RE-SOL-SI-MI, la guitarra  
Un canto, tú canto, y tu otro canto.  
MI-LA-RE-SOL-SI-MI, Víctor Jara.**

*Adelaida Rosario García Ruiz, Cuba*



**A la memoria de Víctor Jara  
TE RECUERDO VÍCTOR**

**En su materna sangre el Don musical.  
De la chilena tierra, ideal de justicia.  
¡Oprobioso ser golpeado indefenso!  
¡Mayor aún la abyección de cercenar  
aquellas vivas manos!  
¡Suerte! que la incapacidad del verdugo,  
no permitió darse cuenta: de su fértil cerebro,  
humano corazón,  
ni su escuchada palabra.  
Perdidos en el vicio de asesinar tiraron a mansalva  
Cuarentaicuatro balas golpearon fuertemente el  
heroico cuerpo,  
no la gigante figura, ni ideales, que perviven.  
Su polifacética, fructífera y apresurada vida,  
dejó huellas imborrables.  
Ni siquiera lograron acallararlo,  
sino prender millonarias voces  
en todo Mundo.  
Para que ignominia igual no se repita,  
ALZO MI VOZ.**

*Alejandro Galo Illanes Mora, Chile*



A VÍCTOR JARA

**Víctor Jara no ha muerto  
Víctor Jara respira y canta  
en cada guitarra, en cada huerto  
donde florece la esperanza  
de un jardín mejor**

**Víctor Jara no ha muerto,  
Víctor Jara no ha muerto.  
Víctor Jara guía las estrellas  
hacia un firmamento de amor,  
dejando a los cometas decir  
Víctor Jara palpita y canta**

**Víctor Jara no ha muerto  
Víctor Jara vive en nosotros  
Víctor Jara canta por cada uno,  
por cada uno de nosotros, canta  
Y su guitarra no implora,  
su madera entona  
canciones de libertad  
para un pueblo dolido  
que sólo espera, igualdad,  
de pie, con dignidad.**

*Marden Nóchez, Honduras-El Salvador*



**Víctor Jara**

¡A ese hijo de puta me lo traen para acá!  
Gritó el oficial apuntando con su dedo a Víctor Jara,  
detenido tras el golpe de Estado contra Allende,  
¡A ese hijo de... me lo traen para acá!  
Repitió furibundo el oficial...

Víctor Jara, Víctor Lidio Jara Martínez,  
vio la luz el 28 de septiembre de 1932.  
Hijo del tiempo y del sol;  
fue músico, cantautor y director de teatro chileno;  
era hombre libre cada vez que cantaba  
en los paisajes del Ñuble pueblerino;

A empujones lo llevaron,  
cayendo de bruces, a los pies del oficial.  
Vos sos el marxista cantor de mierda,  
le inquirió con rabia y con desprecio...  
Y, entonces, su bota se descargó furibunda  
una, dos, diez veces en el cuerpo del cantor.  
Yo te enseñare hijo de...  
a cantar canciones chilenas, ¡no comunistas!

El oficial siguió implacable su castigo,  
enceguecido de odio, lo increpa y pateo,  
una y otra vez.  
La bota maldita se encaja en la carne del juglar.  
Víctor yace en el suelo. Y no se queja.

**Ni pide clemencia.**

**Y, entonces, la sangre comienza a empaparle su pelo,  
a cubrirle su frente, sus ojos... su ser...**

**Herido, permanece custodiado  
en los pasillos del Estadio.**

**Allí continúa el miércoles 12 y parte del Jueves 13  
sin ingerir alimento alguno, ni siquiera agua.**

**Tiene rotas las costillas,  
uno de sus ojos casi reventado,  
cabeza y rostro ensangrentados  
y moretones en el cuerpo.**

**lo torturan durante horas, horas interminables...**

**Los chacales de uniforme... ensañaron su rencor**

**Dos Veces alcanza a levantarse, herido, empapado.**

**Fue la última vez que se le vio con vida,**

**acribillándolo, finalmente, el 16 de septiembre.**

**Un subteniente le aplicó la ruleta rusa,  
hasta que le descerrajó un tiro en su cabeza.**

**El cuerpo de Jara cayó convulsionado.**

**Ahí tirado le dispararon ráfagas de fusiles**

**Cuarenticuatro perforaciones en su cuerpo...**

**Cuarenticuatro golpes a la vida...**

**La brutalidad fascista había concluido su faena.**

**Víctor Jara, Víctor Lidio Jara Martínez,  
cantor de lucha y amor, cantor de Revolución,  
fue sepultado sin flores y en silencio:**

**"Levántate y mírate las manos.**

**Para crecer, estréchala a tu hermano".**

*Juan Miguel Lidiazabal, Argentina*



Víctor Lidio Jara Martínez (1932-1973)

*“¿Cuántos seremos en total  
en las ciudades y en todo el país?”*

*(Somos cinco mil, Víctor Jara)*

¿Qué puedo decir que no se ha dicho ya  
sobre Víctor Jara?

¿Qué puedo escribir que él no haya escrito  
en sus canciones?

¿Qué puedo expresar?

¿Qué puedo cantar?

¿Qué? ¿Qué? ¿Qué? ¿Qué? ¿Qué? ¿Qué? ¿Qué?

¿Qué? ¿Qué? ¿Qué? ¿Qué? ¿Qué?

¿Cómo homenajear a ese chileno tan grande?

Suena una canción mientras camino al trabajo,  
el sol a mi espalda,

el viento de frente,

los auriculares que suenan fuerte,

me sonrío la gente al pasar.

La frente docente erguida,

los alumnos que saludan,

los mates en el aula de profesores,

me llama la directora.

**Suena una canción mientras camino al trabajo,  
el sol a mi espalda,  
el viento de frente,  
los auriculares que suenan fuerte,  
me pregunta sobre Jorge,  
estudiante ejemplar, trabajador,  
anoche no volvió de la biblioteca barrial,  
nadie sabe dónde está.**

**Suena una canción mientras camino al trabajo,  
el sol a mi espalda,  
el viento de frente,  
los auriculares que suenan fuerte,  
me preguntan sobre Alejandra,  
estudiante regular, estudiosa,  
hace dos días que no viene a la escuela,  
nadie sabe dónde está.**

**Suena una canción mientras camino al trabajo,  
el sol a mi espalda,  
el viento de frente,  
los auriculares que suenan fuerte,  
me preguntan sobre Salvador,  
estudiante conflictivo, carilindo,  
hoy alguien se lo llevó de la parada del colectivo,  
nadie sabe dónde está.**

**Suena una canción mientras camino al trabajo,  
el sol a mi espalda,  
el viento de frente,  
los auriculares que suenan fuerte,  
me preguntan sobre Violeta,**

**estudiante excepcional, estrella deportiva,  
se fue a anotar a la universidad,  
nadie sabe dónde está.**

**Suena una canción mientras camino al trabajo,  
el sol a mi espalda,  
el viento de frente,  
los auriculares que suenan fuerte,  
me preguntan por Víctor,  
estudiante destacado, futuro de artista,  
nunca volvió a su casa de la escuela el viernes,  
nadie sabe dónde está.**

**Suena una canción mientras camino al trabajo,  
el sol a mi espalda,  
el viento de frente,  
los auriculares que suenan fuerte,  
tantos nombres tantas caras tantos cuerpos tantas  
injusticias  
tanta hambre frío muerte desolación  
tantos en todo el mundo preguntando  
¿Qué? ¿Qué? ¿Qué? ¿Qué? ¿Qué? ¿Qué? ¿Qué?  
¿Qué? ¿Qué? ¿Qué? ¿Qué? ¿Qué?  
¿qué crimen se caratula cómo luchar por el bien de  
los demás, su libertad y derechos para llevárselo?  
¿qué crimen justifica el maldito perverso para que  
nunca vuelva a saberse de ellos?**

Suena una canción mientras camino al trabajo,  
el sol a mi espalda,  
el viento de frente,  
los auriculares que suenan fuerte,  
escupo balas de tinta al papel,  
sus nombres no los borro,  
¿cuándo Víctor seré yo?  
lluevo, tristemente, lluevo.

*Enrique Sánchez L. Rep. Dominicana*



VÍCTOR JARA  
(1932-1973).

Víctor Jara; (La Quiriquina, Chillán Viejo, 1932 – Santiago, 1973). Cantautor chileno, y compositor, folclorista, nacido en Chile en 1932, fue un componente formidable de la música Chile, su estilo era único y un gran conocedor teatral, y un gran amante de los instrumentos indígenas, actor, dramaturgo y libretista, pero más bien obtuvo éxito como compositor y cantante popular.

Fue un notable campesino chileno, la cultura musical la heredo de su madre, ya que, al ser abandonado por su padre, sus familiares se trasladaron a Santiago. Ya adolescente queda huérfano e ingresa en el Seminario Redentorista de San Bernardo. Allí estuvo por alrededor de dos años. Para el año de 1957 entró en la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile.

**En esa época a través de sus estudios allí, conoce a Violeta Parra, quien vio en él a uno de sus discípulos.**

**Como Director Teatral, recibe su título para el año de 1960, pasando así a formar parte del directorio del Instituto del Teatro de dicha casa de estudio. Dirigió varias obras de teatro y obtuvo así el Premio Laurel de Oro como mejor director del año Invitado a Gran Bretaña, para el año de 1967, recibiendo allí otro laureado premio como director teatral. Estando allí compuso una de sus canciones más conocidas, Te recuerdo Amanda, dedicada a sus padres Amanda y Manuel.**

**Ya para el año de 1968, Víctor Jara, pasaba hacer el director artístico del conjunto de música popular Quilapayún. Pero, primero, en el año de 1967 publicaba su primer álbum musical, titulado Víctor Jara. Su segundo álbum, Pongo en tus manos abiertas (1969), coincidió con; el respaldo que prestó a la candidatura de la Unidad Popular de Salvador Allende como militantes de las Juventudes Comunistas. En 1970 publicó Canto libre, El derecho de vivir en paz y La población, creaciones de gran belleza y fuerza poética que lo convirtieron en uno de los máximos exponentes del resurgimiento y la innovación de la canción popular en Latinoamérica.**

**Ha de notarse que para la época de entonces las canciones de Jara trataban sobre su pueblo y sus problemas, como ha ocurrido en toda América Latina, en la línea de los cantautores de la época; con todo, su éxito internacional las llevó más allá de su**

**Chile natal para ser cantadas en cualquier manifestación progresista o concentración universitaria de otros tantos países, particularmente en la España de la transición.**

**Después del golpe de Estado a Salvador Allende, Víctor Jara, fue otra de las víctimas del genocida Pinochet, en Septiembre de 1973. Jara se encerró con otros tantos universitarios en la Universidad Técnica del Estado, en Santiago, fallecido el 11 de Septiembre de 1973.**

***Ramón Chávez García, Ecuador***



**UN MÁRTIR POR LA DEMOCRACIA**

**El Aconcagua ruge bravío  
Con la rebeldía y el fuego del volcán  
De sus entrañas surge un Ser  
Con un corazón ardiente: Víctor Jara.  
Abrazó en su cuerpo fogosidad del alma  
La tempestad de amor por su amado Chile.  
Sus fecundos y apasionados ideales  
Furor candente de lava volcánica.  
Surge en el mundo latinoamericano  
Un símbolo de lucha, justicia y libertad  
Una estrella en el firmamento destellante  
Iluminando el sendero victorioso de araucanos.  
Sus temas musicales motivaron sus acciones  
Por la equidad, justicia y democracia**

**Sus cantos populares, arpeggios musicales  
Titilaban con amor en un pueblo avasallado  
Jara, un mártir terrenal de la desigualdad  
Su lucha e ideales están vigentes en Abya Yala.  
Sus neuronas solo pensaban en la redención.  
Un nuevo orden social político y económico  
Personaje universal de talento multifacético:  
Actor, dramaturgo, libretista, folclorista.  
Incursionó en la política, ideólogo progresista  
Compositor, cantante popular, transformista.  
Valiente combatiente, huérfano de padre y madre  
Padeció un doloroso holocausto por sus ideales  
Sus últimos días llevados a injusta prisión  
Torturado y asesinado, final de su existencia.  
Su nombre y acción traspasó su lindero patrio.  
Loas a Víctor Jara un GRANDE DE AMÉRICA.**

***Lucero Balcazar, México***



**Y JARA...**

**¿Quién tiene la guitarra  
de nuestro Víctor Jara?**

**¿Y quién va a contestarme  
sino el viento de los muertos?**

**Entonces te hablo a ti eterno  
muchacho de cuarenta años**

¿Dónde las palomas de tus dedos  
pues Palomo, quiero contarte qué...?  
Díez mil gargantas son nada  
para gritarle a tus manos  
que rasgan y aún cantan

¿Quién tiene tu guitarra?

Y el viento de los muertos  
Contesta: Aun somos alimento  
desde cualquier Fábrica  
que elabora Círculos de Tiza...  
y Jara...

*Saúl Sánchez Toro, Colombia*



### A Víctor Jara

Acallaron tu voz, pero tu canto  
seguirá duplicado en las gargantas  
que en sus acordes, representan tantas,  
angustias, aflicciones, mucho llanto.

Silenciaron tus palabras donde había,  
igual que en otras, el dolor de tierra,  
pero el alma que es libre no se encierra  
cuando hay valor, intrepidez, porfía.

Tu verbo redentor sigue encendiendo  
por los confines de la patria amada,

**y por tu América, la atribulada,  
las mentes libertarias que conquistan  
las sinrazones, de los que no avistan,  
que el Mundo sus valores va perdiendo.**

***Nilda Spacapan, Argentina***



**TIEMBLA EL CIELO**

**Sale la dama con un sutil pañuelo,  
quiebra la muñeca y comienza el baile.  
Se agitan los pañuelos blancos,  
que marcan el paso de los bailarines.  
Sabe dios a quien le canta esas cuerdas,  
que un hombre hace sonar, bajo una noche chilena.  
Solamente un viento pasa silbado el canto,  
corren las cuerdas de esa guitarra.  
Soplando la alegría del hombre humilde,  
arranca la voz cantante, deshilachando una guitarra.  
Y es ahí cuando el cielo escucha,  
entonces corre una lágrima, para dar el presente.  
Es así de fácil, lo que quiero decirte,  
cuando tus cuerdas suenan, tiembla el cielo.**

*Eric Cobas, Cuba*



“Aun te busca”

**A: Víctor Jara**

**Aun te busca Amanda  
en las calles de Santiago,  
te busca Manuel y Diago  
Violeta, Pablo, un Hada.  
La palabra encarnada  
en acorde de guitarra,  
la gaviota, la cigarra  
el buganvil, la sonrisa,  
el verso en la cornisa  
o un alumno sin pizarra.**

**También te busca el abrazo,  
una mirada sin prisa,  
un susurro en la brisa,  
un eco largo, el zarpazo,  
quizás el próximo paso  
de un trovador sin destino,  
el verso, el desatino  
de nadar contracorriente,  
también el sol al saliente  
la luna y un breve trino.**

**Aun te busca Eduardo,  
Georgina, Maria, Roberto.  
Te busca el argumento**

la consecuencia, el resguardo,  
una causa sin respaldo  
un sueño que aun respira,  
la bondad, también la ira,  
mil amigos sin desvelo,  
el amor, la fe y el celo  
de tu nombre en la lira...

**“Todavía hoy”**

**A: Víctor Jara**

Todavía hoy nos duele  
aquel día de septiembre.  
Tu ausencia ese diciembre,  
te digo, que aún nos duele.  
No es que el dolor se nos cuele  
por debajo de la almohada,  
nos llega con la alborada  
y en la noche se nos quede,  
nos cala y ya no cede  
nunca es agua pasada.

Todavía escuchamos  
tus cantos con más asombro,  
nos unimos de los hombros,  
con la guitarra luchamos.  
Todavía hoy sudamos,  
soñamos Víctor, con flores.  
Nos encantan los olores  
de la misma primavera  
y consumimos entera  
tu pasión y tus dolores.

Todavía hoy se sienten  
por el teatro tus pasos,  
la universidad, sus lazos  
con tus canciones no mienten.  
Hoy grito, aunque revienten  
los tímpanos detractores,  
que se escondan los traidores  
los que se venden barato  
porque aún le queda buen rato  
a Víctor Jara, cantores.

“Siguen”

A: Víctor Jara

Siguen en el mismo sitio  
las casas del barrio alto,  
con risas, sin sobresalto  
embriagadas de delirio.  
Es tu canción el martirio  
que las acosa en la noche,  
las persigue desde el coche  
hasta la Boutique más cara  
y se tornan más que raras  
sus caras, todo un derroche.

Sigue el obrero, el poeta  
sobre la calle mojada,  
desandando madrugada  
desesperada saeta.  
La fábrica aun inquieta  
busca un recuerdo salobre.  
Tu canto se posa sobre

las rejas de antejardín,  
llevas Violeta, jazmín  
poema, guitarra, cobre.

Siguen tus cantos la brisa  
revoloteando en Santiago,  
abarcando mar y lago,  
llanto, espalda, sonrisa.  
Sigue la calma, la prisa  
Gritando tu nombre al viento  
Víctor Jara, argumento,  
motivo, excusa, abrazo.  
Sigue doliendo el tajazo  
Sigue eterno el momento.

*Juanita Conejero, Cuba*



### Décimas para Víctor Jara

Víctor Jara en tu grandeza  
abarcas ríos y mares  
quebradas y manantiales  
que prestigian tu nobleza.  
Canta sueña ríe reza  
este hombre en su dulzura  
gendarme de su estatura  
sus manos firmes al viento  
siembran en el firmamento  
el valor de su cultura.

De la América eres hijo  
hijo de América toda  
desde el mar crece tu oda  
que vibra desde el cortijo  
oda que nació y predijo  
con su palabra gloriosa  
que la fuerza de la rosa  
al compás de tus clarines  
derramará tomeguines  
en ésta tu tierra hermosa.

No te fuiste estás aquí  
mi pueblo Cuba te espera  
con su sol y su palmera  
solloza siempre por ti  
eres mucho para mí  
trovador de fiel empeño  
regio puntal firme y dueño  
de un futuro luminoso  
que en el canto presuroso  
convierte el dolor en sueño.

*Marcela Barrientos, Argentina*



**LOS IDEALES NO SE MATAN**

**Los ideales no se matan, son libres  
No se puede conseguir la paz con balas.  
el odio sólo impide que todo se equilibre.  
y tus canciones seguirán siendo letras con alas.**

**Los ideales no se matan, siguen vivos  
y gritar por justicia es su único derecho  
de tantos olvidos que quedaron cautivos  
en el rincón donde quedan los desechos.**

**Los ideales no se matan, se difunden  
como con el sonido de tu guitarra  
elevando tu voz que al aire inunden  
imitando el sobrevivir de las cigarras-**

**Los ideales no se matan, se eternizan  
¿acaso una sociedad justa es imposible?  
¿o debemos silenciar si nos esclavizan?  
Tu dignidad fue intentar hacerlo posible.**

*Cristina Labat, Francia*



A Víctor Jara

**Te recuerdo Víctor**

**con tu canto libre  
y tu guitarra en mano  
clamando al viento justicia e igualdad.  
Dejando volar la vida  
con tu valor, tu coraje y tu fuerza  
Estrechaste las manos de tus hermanos  
formando una cadena para triunfar  
contra la miseria y la opresión  
los tiranos quebraron tus bellas manos  
y tu cuerpo acribillaron  
pero no pudieron callar  
el canto de tu alma  
canto que perdura  
y se oye por la eternidad  
en los campos las montañas  
y en la ciudad  
canto que une nuestras voces  
en un solo grito  
Libertad Justicia e Igualdad  
luchando por el derecho  
de vivir en paz.**

**Te recuerdo Víctor  
con tu canto libre  
y tu guitarra en mano  
en tus bellas fuertes y blancas manos**

## A Víctor Jara

je me souviens de vous Victor  
avec votre chant libre et votre Gitarra en main  
criant au vent justice et égalité.  
laissant la vie voler  
avec votre bravoure votre courage et votre force  
prenant les mains de vos frères  
formant une chaîne pour réussir  
contre la misère et l'oppression  
les tirans ont cassé vos belles mains  
et votre corps criblé  
mais ils n'ont pas pu faire taire la chanson  
de votre âme  
elle dure et s'entend pour l'éternité  
dans les champs les montagnes et dans la ville  
unissant nos voix dans un seul cri  
Justice, liberté et égalité  
la lutte pour le droit de vivre en paix  
Je me souviens de vous Victor  
avec votre chant libre et votre Gitarra en main  
dans vos belles fortes et blanches mains.

*José Santiago, España*



CANCIÓN A VÍCTOR JARA

He sentido un triste canto  
clavarse dentro muy dentro  
de un cuerpo allí ...acribillado

Canto valiente tan nuevo  
44 palomas aire sangrando  
traición alas sueño muerte

Canto de septiembre alado  
manos huidas solas manos  
manos que buscan la mano

Canto de niño que nace  
en adulto atormentado  
canto solo ...solo canto

O jauría tras lo humano  
la flauta de Pan reclama  
el estribillo enjaulado  
Canto solo ...solo canto  
a jaula abierta mi canto  
al vuelo sin rejas canto

**Es el hambre que más duele  
el que hiere toda garganta  
voz que nace clama y canta  
Pero más mata el silencio  
del pobre que no levanta  
su canto ...su grito y anda**

**He sentido letras de agua  
de quien no pudo beber  
agua fresca en la mañana**

**Balas traidoras tras canto  
de mi canto solo canto  
vuelo libre al libre canto**

**(...Un abrazo entre alas)**

***Graciela "Paloma" Pincol, Argentina***

**Escritora Tierra del Fuego.**



**HOMENAJE A VICTOR JARA  
UN BESO Y UNA ROSA**

**No pudieron  
ni las balas ni la muerte  
ni el silencio mismo  
callar tu voz.  
Amanece tus palabras cada mañana  
en un encordado sublime  
de una guitarra**



**queres mesmo saber  
quantos dizeres tem a boca calada  
pela folha de celofane?**

**e quantos agrafos são todos os cárceres  
da boca? Quantos?**

**se aberta a boca soluçada  
transparente como pérola branca  
e perfeita reluzente  
é em fogo  
à distância de um voo livre**

**demora, a certeza da demora  
é a que persiste  
a liberdade tão presa nas contas  
do colar  
no pescoço surreal que é branco,  
da rendição à tirania  
a coragem presa  
à tradução de um mundo  
que devia ser circular**

**# o cárcere é de luxo fosforescente #  
# as mãos amputadas #**

**antes da canção da decência  
antes de chegar  
de tempo \_\_\_\_\_ a tempo  
a liberdade com o vento**

De la libertad, su vuelo libre \*

demora algún tiempo  
hasta una cierta libertad llegar  
con el viento,  
de cuando en cuando es áspero  
el coraje  
preso en las ideas del desconcierto  
presas en el desgarró de la boca,  
están seguros algunos pájaros  
que vuelan directo a su derecho

---

vuelan!

¿quieres realmente saber  
cuántos decires tiene la boca callada  
por el papel de celofán?

y ¿cuántas grapas son todas las prisiones  
de la boca? ¿Cuántas?

si abierta la boca sollozada  
transparente como perla blanca  
y perfecta reluciente  
es en fuego  
a la distancia de un vuelo libre

demora, la certeza de la demora  
es la que persiste  
la libertad tan presa en las cuentas  
del collar  
en el cuello surreal que es blanco,  
de la rendición a la tiranía  
el coraje preso

**a la traducción de un mundo  
que debía ser circular**

**# la cárcel es de lujo fosforescente #  
# las manos amputadas #  
antes de la canción de la decencia  
antes de llegar  
de cuando \_\_\_\_\_ en cuando  
la libertad con el viento  
\* traducción de Fernando Fabiani Rojo**

**Alquimia dos espectros dourados**

**Que dizer de um domingo de Setembro  
por onde se refugiam as horas  
que nunca chegam a ser pequenas  
as palavras de domingo são poucas  
ou mais cautelosas nos afagos e no ritmo  
talvez lhes pertença um certo som  
de mar**

**as folhas soltam-se, os livros envelhecem  
e são as fábulas douradas dos espíritos.  
É tempo de concílio e olhos de surpresa,**

**era enfim  
o mais quente tempo de Setembro  
que dizer de um domingo  
onde se resguardam as horas mais tardias,  
um vestido solto amontoado sobre a cama  
ontem foi sábado à noite  
a janela ficou aberta à madrugada  
que entrou sem convite**

neste Setembro todo o silêncio acontece  
por entre os dedos ainda em fogo  
antes das chuvas  
a eternidade irremediável

os gestos espalhados no chão do quarto  
de domingo, será sempre Setembro.

Alquimia de los espectros dorados \*

Qué decir de un domingo de septiembre  
donde se refugian las horas  
que nunca llegan a ser pequeñas  
las palabras de domingo son pocas  
o más cautelosas en los mimos  
y en el ritmo  
talvez les pertenezca un cierto  
sonido de mar

las hojas se sueltan, los libros envejecen  
y son las fábulas doradas de los espíritus.  
Es tiempo de concilio y ojos de sorpresa,

Era, en fin,  
el más caliente tiempo de septiembre  
qué decir de un domingo  
donde se resguardan las horas más tardías,  
un vestido suelto amontonado sobre la cama  
ayer fue sábado noche  
la ventana quedó abierta de madrugada  
que entró sin convite

**en este septiembre todo el silencio acontece  
entre los dedos todavía en fuego  
antes de las lluvias  
la eternidad irremediable**

**los gestos esparcidos en el suelo del cuarto  
de domingo, será siempre septiembre.**

***Luis Paulino Figueroa Guerrero, Bolivia***



**VICTOR JARA.**

**-Era “Te recuerdo, Amanda”  
carta de presentación,  
que tu camino trazaba  
de protesta y rebelión  
y que en la gente quedaba  
cual testimonio de amor.**

**-Como alumno de Violeta,  
alzabas fuerte la voz,  
profunda como tu huella  
de justicia y redención  
y también formando escuela  
con tus versos y canción.**

**-Los Padres Redentoristas,  
en tu era de formación,  
también te dieron la guía  
de Jesús, el Redentor,  
y la suprema alegría**

que nos diera el Salvador.

**-Fuiste guía y consejero  
del Grupo Quilapayún,  
señalando el derrotero  
que traza la Cruz del Sur  
y así buscar para el pueblo  
un día lleno de luz.**

**-Proyectaste desde el teatro  
tu embajada cultural,  
para que así tus paisanos  
tengan derecho a soñar  
con un cielo azul, arcano  
y una patria en libertad.**

**-Pero la cruel tiranía  
que a tu patria la enlutó,  
truncó tus sueños y vida  
y sin piedad te mató,  
pero jamás matarían  
tu mensaje y tu canción.**

**-Tú vives junto a tu pueblo,  
dentro de tu corazón,  
no eres tan sólo un recuerdo,  
eres su alma y su voz,  
y serás el pregonero  
de tu patria y de su honor.**

*Marlene Denis, España*



**VÍCTOR JARA,**  
**EN TU VOZ PALPITAN LAS GESTAS MÁS NOBLES**

**Tu voz**

**-vivo jilguero de la historia-  
marcha fundida a los metales  
con sus 44 balazos como estrellas,  
con sus ecos refulgentes en el sol.**

**Tu voz**

**entre las brasas de la barbarie  
me convierte en Amanda de los sueños  
sobre las calles encendidas de tu cantar.**

**Tu voz**

**lenta y penetrante  
en las costillas del asfalto  
queda intacta en los confines de la vida  
donde se alzan los hombres eternos.**

*Milena Ortiz Macaya, Antofagasta-Chile*



**TROVADOR DE LA PAZ**

**Víctor Jara**

**siempre sonriendo llevando en el cantar  
la fuerza poética de todo un juglar.  
En Chile y Latinoamérica sembraste semillas**

**para un mundo más justo de amor fraternal.**

**Víctor del pueblo, legado sempiterno  
principios y valores que hicieron de ti  
joven soñador un cantante genuino,  
compositor, dramaturgo y embajador cultural.**

**Eres bandera de libertad y dignidad de los  
desposeídos.**

**El folklore brota de la tierra con voz y alma libre.  
¡Y surge el canto del pueblo sin fronteras  
con la música nueva y verdadera!**

**Cuarenta y cuatro balazos  
y no pudieron silenciar tu canto.**

**Como fieras en acecho los asesinos te masacraron,  
un fatídico septiembre del setenta y tres  
que nunca se olvidará.**

**Y descargaron en el pueblo honesto  
toda la furia contenida,  
tanta sangre derramada, aurora de lluvias  
mancilladas.**

**Tristeza de ausencia ha quedado en la memoria.**

**Víctor, vives en el canto que florece  
en voces de niños y poetas  
llevando mensajes de justicia y libertad  
a los seres atribulados que buscan  
por años la verdad.**

**Víctor Jara, trovador de la paz  
tu presencia alumbra más que las estrellas  
y te sueño sonriente tocando la guitarra y cantando  
a la paz universal de la nueva humanidad.**

*Trina Lee de Hidalgo, Venezuela*



A VICTOR JARA

El derecho de vivir en paz,  
fue tu constante proclama.  
Tu voz se levantaba airosa en el espacio y eco,  
despertando conciencia ciudadana  
para contar con un pueblo satisfecho.  
La sonora guitarra en las notas desgarraba  
el canto constante del poeta  
reflejando la inquietud cual ardiente flama  
y la gesta del colectivo que despierta.  
Manos abiertas cual ágiles palomas  
para escribir los poemas mas sentidos  
en los que el dolor y la alegría, se asoman  
con el manajo del deber cumplido.  
Subido en la cumbre de los sueños,  
en el afán de un mundo receptivo,  
donde la meta sea el arduo empeño  
y cual espigas, se cultiven los amigos.  
A ti, te ofrendo hoy mis sinceros versos  
por tu justificada huella en esta tierra  
al dejar tus mensajes impresos  
y la cosecha perenne de tu siembra.  
Fuiste osado, arriesgado y perseguido  
por esas almas ruines que torturan, asesinan,  
bajo el manto funesto de la cobardía  
y la justa lucha a la que el recto, se empecina.  
44 balazos te enmudecieron,  
creyendo que con ello acabaría

el mensaje que hoy recorre el mundo entero  
como símbolo de tu honor y valentía.

*Olga Rojas Ojeda, Canadá*



**Plegarias al gran cantautor**

Elevaré gustosa innumerables plegarias a ti,  
Víctor Jara,  
Tu que perteneces al mes de Septiembre,  
Tú, el símbolo de la resistencia.  
por tu creatividad poética y musical y por esa  
luna siempre linda y brillante,  
por esas aromáticas rosas que te acompañan  
cada día, cada noche,  
cada vez que compones y cantas.  
Caminas y caminas en algún lugar del puerto  
derrochando talento por doquier.  
Dedicaré una plegaria también a tu canto libre  
y por el derecho de vivir en paz (¡gran anhelo tuyo!)  
y por tu cántico al árbol del olvido  
y por el llanto de tu mamita  
y por todos los niños vagos.  
Quisiera contar con el privilegio de contarte  
sobre la alegría de las obreras,  
y describirte el fértil arado y la belleza  
de aquellos ojos verde mar  
para que tu dolor se transforme en gozo  
y tu inquietud en paz.  
¡Abre las ventanas del cielo, amigo mío!  
Tus peticiones serán concedidas y tus heridas físicas  
y del alma serán restauradas.

*Jorge Luis Benítez, Nicaragua*



**Al cantor del pueblo**

**Que mi alma cante  
Quiero oír su voz  
y en un susurro decir lo que siento  
Este sentimiento  
que llevo por dentro  
que lo note el mundo.**

**Y el llanto de mi tierra santa  
que lo expresen mis canciones,  
La alabanza del campesino  
Al padre, Dios celestial  
¡Líbrame de todo mal!  
Cada vez que empieza el día.**

**Y aunque no esté en este mundo  
que mi canto este presente  
para hablar del hombre ausente  
que componía sus versos  
con el corazón enfermo  
pero con ganas de amar.**

**Y cantar desde los cielos  
a quien me arrebató la vida,  
pues mi alma no está resentida  
ahora vive en libertad.**

*Boris Espinoza, Argentina*



**Víctor trovador**

**Trovador de campos agrestes**

**Pasos de gigante**

**Letras cautivantes**

**Mundos de paz**

**En la trova**

**En el canto dulce**

**melancolía, amor y alegría**

**Unión de las banderas**

**en una sola voz**

**la del alma que clama con dolor**

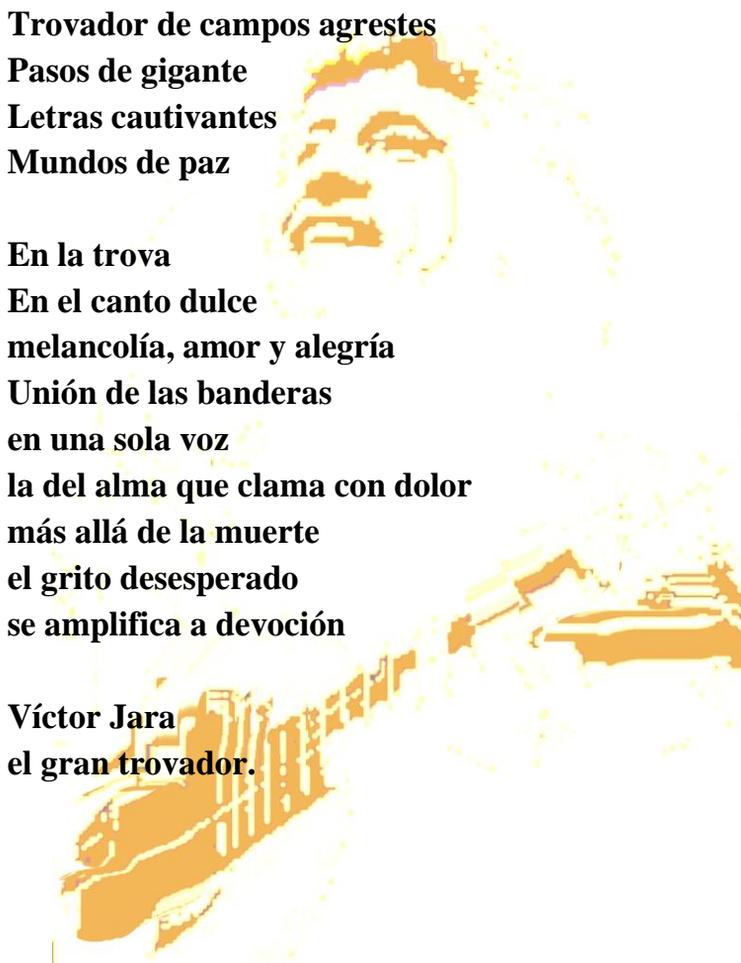
**más allá de la muerte**

**el grito desesperado**

**se amplifica a devoción**

**Víctor Jara**

**el gran trovador.**



*Paz Ortuzar, Chile*



**Víctor Jara, canta**

**Canta de día, en la alborada  
en el ocaso de la vida  
en la tundra nevada  
y en las praderas verdes**

**Canta al universo  
las estrellas le aclaman  
una saeta encendida cruza el cielo  
llevando las corcheas en pleno vuelo**

*Eliana Florez Pineda, Colombia*



**ÉL es.**

**Cantante de pueblo de sus disputas, de sus acuerdos,  
cantante del valle, de Chile viejo,  
cantante de penas y sus complejos.  
Amigo de la guitarra,  
de fuego en el pecho.**

**Ahí viene, Víctor Jara, el alma del cantador,  
quien baja del cielo a cantarle,  
a cantarle a su pueblo.  
Su espíritu no está muerto; extinguió su cuerpo,  
dejando sus recuerdos en cada verso.**

## HOMENAJE A VÍCTOR JARA

**Nos dice en sus letras, lucha por tus sueños,  
protege lo que piensas, no tengas miedo.  
Sale de sus telones como un mimo, bueno,  
regalando sonrisas; sonrisas de caramelo.**

**ÉL es, Víctor Jara, cantador sincero,  
cantador valiente, cantador chileno  
que hoy revive en estas letras  
su propio vuelo.**

**Silencios hay que ni la muerte calla,  
con su un aliento canta y entona desde mismo cielo,  
sus caminos verticales, son luz en el sendero,  
son una esperanza de amor certero; de amor certero,  
ramas de un árbol florecido  
que en la primavera encanta.**

**ÉL es, Víctor Jara, cantador sincero,  
cantante valiente, cantante chileno,  
que hoy revive en estas letras  
su propio vuelo.**

*Elías Almada Argentina*



Oye

**Jamás tu pueblo, se olvidará de ti  
no pudieron callarte, ni aún muerto  
porque tú, cantas y vives  
en el corazón de cada chileno.  
América extraña, tus nuevas letras  
pero aun sueña en esas viejas canciones  
Víctor Jara te recuerdan todas las Amanda  
y te aman todos los corazones.  
Un septiembre vestido de rojo  
dejo sin notas las cuerdas de tu guitarra  
bajando el telón de tu teatro  
cerrando la aulas de tú universidad.  
Y nos quedaron las lágrimas  
rodando por tantos recuerdos  
cantor y actor de la América  
hermano y ciudadano inmortal del mundo.**

*Isidoro A. Gómez Montenegro, México*



**No se apaga tu voz**

Rivera de jacintos y canto de pájaros  
susurro de hojas, susurro de guitarra.  
El rito enseñado de tu padre... Víctor Jara  
Líneas de tus obras y canciones  
mojadas de la mañana.  
Trillos sobre ecos.  
Te vuelves hombre, cantor y militante;  
buscas las mismas fuentes.  
Fuerte viviste cada mañana.  
¡No se apaga tu voz!  
Mar y tierra;  
parloteo de pájaros  
El rasgueo de la guitarra  
desde lejana noche.  
Te preparaste al seno de la vida  
entre la cabellera de tu amada  
y sus desnudos pies entre calles.  
Vibra la fuerza de tu ser.  
Temblor de brisa,  
recuerdo del alma  
El sol te despide ardiente, claro,  
un septiembre... Víctor.  
Silencio de Siglos  
no habrá silencio de estatuas;  
te recordarán los años y Chile.

*Blanca Lilia Mendoza Hidalgo, Guatemala*



HERENCIA

Para Víctor Jara

Las siluetas se esfuman transparentes  
jugueteando en bambalinas de tu historia  
Esa historia de amor hacia tu pueblo  
transformada en triste canto de congojas

Y es tu música que aún suena en el aire  
desgajada desde el fondo de tu ser  
Es poesía, es denuncia, una constante  
no se olvida y se escucha por doquier

Tú dejaste en el ejemplo de tu entrega  
las huellas de tu arte en todas partes  
Y es el arte con belleza que más llega  
al corazón de los pueblos oprimidos

Tu destino fue camino con abrojos  
y con saña enterraron tus despojos  
Y tu espíritu voló hacia otros cielos  
a ser libre, siempre libre y soberano

Otros ojos volverán a ver tu imagen  
otros labios cantaran con dulce acento  
el legado de amor y descontento  
que heredaste con amor en su momento.

*María Luisa Mayorga Sánchez, México*



**Mi humilde aportación**

**Vienes cantor de la pampa, con esa tu dulce voz  
Incluida tu guitarra, sus cuerdas y sus tonadas  
Cuando voy al trabajo me hace pensar en ti  
Te recuerdo Amanda, la calle mojada  
O aquel manifiesto que jamás olvido  
Recuerdos de madre, que siempre te oía**

**Jara fuiste de gran apellido,  
de tierras sureñas tan llenas de sol  
Aclarando un Manifiesto, que nos habla de palomas  
Rezando con tus canciones:  
el derecho de vivir en paz  
Así dejaste un legado, que por el mundo se escucha**

**Cuarenta años fue tu vida, duerme negrito  
Abre tu ventana al viento, lanza tu canto  
No dejes que pare tu cante, tu alegría  
Tienes magia entre tus dedos, deja la vida volar  
Arauco, Arauco sigue cantando.  
Malusa**

*Malu Otero, Brasil*



**Homenaje a Víctor Jara**

**Por la libertad ha sido tu canto  
Y todo él tan dulce nos llegaba  
Y de todo lo que pasa a diario  
Nos hablaba para nuestro espanto  
Con belleza tu canto anunciaba  
De la vida lo que era necesario**

**El amor por la tierra y por el hombre  
Sin distinción de clase social  
Sin distinción jamás de algún tipo  
Sin que uno se deje llevar y asombre  
Por la riqueza, por lo material  
Sin que se adopte estereotipos**

**Con sencillez se cubrió su canto  
Y llegó al pueblo como una flecha  
Y produjo frutos al hablar de amor  
Sin embargo, le cubrió el negro manto  
La violencia de mentes estrechas  
Que a él lo temieron por su valor**

**Temieron que el pueblo se sublevara  
Que él todo se uniera y protestara  
Y al poeta cantor hicieron callar  
Al amor e igualdad él se entregara  
Por ese crimen se sacrificara  
Pero su voz siempre se ha de escuchar.**

*Julián Marcos Coello Cabrera, España*



**VÍCTOR JARA**

**Clara como la luna  
tu voz,  
brisa limpia y fresca  
tu guitarra,  
montañas de razón  
tus letras y tu amor.  
De gente humilde llegaste  
a gente humilde te diste.  
Tu canto libre como águila  
rugido viento de identidad,  
tu voz esperanza de libertad.  
Tu legado floreciendo  
de generación en generación  
de alma a alma  
el viento lo lleva  
por tierras y mares.  
Pon en nuestras manos abiertas  
tu guitarra y tus letras.  
Tu canto libre.  
Y en el Universo  
un planeta (2644)  
llamado Víctor Jara**

**Gracias Víctor, un saludo.**

*Cristofher Steve Baylón Alcántara, Perú*



I.E.E. SIMÓN BOLÍVAR Moquegua

Primer Grado Secundaria y sección: 1 “E”

A VICTOR JARA

Cantante y guitarrista,  
Tu ofrenda hizo historia  
dejando enseñanzas vivas  
en el ser solitario,  
con la esperanza  
de cambiar el alma de la gente,  
con la fuerza telúrica  
de tu protesta imponente  
contra la opresión.  
Por el eco de la codicia  
sin fin.

*Ana María Sanchis, Argentina*



VERSOS A VÍCTOR JARA

Septiembre, mes de flores, de aliento a primavera.  
Cuando las golondrinas atisban por llegar.  
Cuando todo florece e invade la alegría...  
Rosas negras cuajaron, tu cuerpo sin piedad.

Cubrió al Estadio Chileno, la máscara de la muerte.  
Sonaron a duelo y tumba campanas del más allá.

**Se regó de sangre joven el polvo donde pisaban...  
Y el cosmos refrenó el paso, ante tamaña impiedad.**

**Temblaron las entrañas, profundas de la Pacha.  
Y en un crispado aullido, se retorció la mar.  
El universo entero, no comprendió el sentido,  
de cercenar tu canto de amor y libertad.**

**Bregaste por un pueblo unido y enraizado,  
pero... ¿no comprendieron del poeta el cantar!  
Creyeron que acallando el eco de tus versos,  
contigo moriría, la esencia de tu andar.**

**Mas, no percibe el necio destructor de ideales,  
que a la poesía y su verso, no pueden silenciar.  
Pues fructifican siempre, a través de los tiempos.  
Y multiplican soles, donde puedan llegar.**

**Si tú con “Canto Libre” hermanabas los pueblos,  
sonando en eslabones, un abrazo ideal,  
que voló abriendo alas, que anidó en cada puerto.  
¿Que estalló en luz de estrellas para poder cantar!**

**Y comprende, Poeta: ¡Sigue vivo tu canto!  
Tu estrofa que se alzaba pidiendo libertad.  
Tu clamor de justicia, de igualdad de ideales....  
¡Tu irrenunciable verbo para “vivir en Paz”!**

*Nora Coria, Argentina*



**HOY Y SIEMPRE.**

**en homenaje a Víctor Jara**

**Por aquí anda Víctor Jara  
(aún si verlo lo siento).  
Desconoce de fronteras  
anda enlazando pueblos.**

**Por América latina  
con versos y melodías  
entre acordes de guitarra  
revela grandes verdades,  
enfrenta las injusticias  
y denuncia desaciertos.**

**Late su vida en la Patria,  
y la Patria grande no es sueño.**

**Che hermano Víctor Jara  
no es cierto que te hayan muerto.  
¡Tu vida es un manifiesto!**

*Isabel Barrantes Zurita, Perú*



## Víctor Jara

Víctor Jara, lo conocí en Trujillo-Perú  
junto a Tío Tarsicio Bazán  
en algún teatro de la Libertad  
cantó “Te recuerdo Amanda”  
y esa canción se extendió  
en las ramas de la higuera  
en las sombras de la madre  
*“Te recuerdo Amanda  
la calle mojada  
corriendo a la fábrica  
donde trabajaba Manuel”*

Los niños de su barrio  
hurgando en su corazón  
de niño con alas posibles  
*“frágil como un volantín  
en los techos de barrancas  
jugaba el niño Luchín  
con su manitas moradas”*

Al luchador de Santiago  
en la UT donde fue prisionero  
le arrancaron la vida  
de un tajo en la historia  
resucitando en la juventud  
revolucionaria de Latinoamérica  
todos fuimos luchando

**“El derecho de Vivir, en Paz”**

**El amor de Johana en una mirada,  
la bailarina danzó en su cuerpo  
y le entregó su danza eterna**

**“lloro con cada recuerdo  
a pesar que me contengo  
palomita verte quiero”**

**Los cuerpos apilados a montones  
entre ellos el cantor del día  
con su canto resucitado  
entre la muerte**

**“yo no canto por cantar  
ni por tener buena voz  
canto porque la guitarra  
tiene sentido y razón”**

**Desde siempre Víctor Jara  
hermano de la historia  
escrito con letra grande  
y con sangre florecida.**

***Ana Rosa Arrechea, Cuba***



**EL DERECHO DE VIVIR EN PAZ**

**De lo alto de Chile  
se oye el acorde de tu guitarra.  
¡Es un convite tu voz!  
¿Quién dijo que destrozaron tus manos**

**Y cuarenta y cuatro balas penetraron en tu cuerpo?  
No, no es verdad  
Rebelde que como fusil tomaste la guitarra  
Aún escucho tu canción:  
-Indochina es el lugar más allá del ancho mar...  
Pero estás acá en la tierra de héroes  
Para seguir cantando como la cigarra.**

*Hernán Dufey, Suiza*



**Víctor Jara, voz del pueblo**

**Cobardes asesinos descargaron sus armas  
Para callar tu voz y tus cantos de luchas  
Pero nada de ello consiguieron esas bestias  
Porque tú aún vives con tu música y tus obras.**

**Estás con tu pueblo al son de guitarra y tonadas  
En tu tumba hay un cuerpo, tu alma tiene alas  
Con tus manifiestos y cantares tú, siempre vuelas  
Vuelas por todas partes, ahí donde hay injusticias.**

**Alegre eras cuando cantabas por travesuras  
Y también en aquellas tonadas con picardías  
Le cantaste a Luchín y a Amanda recordabas  
Y nosotros te recordamos a ti, Víctor Jara...**

*Clevane pessoa de Araújo Lopes, Brasil*



### Poema a Jara

**De teus dedos diligentes, travessos, dançarinos,  
Feixes de uma espécie de luz em ondas sonoras,  
Partem para teu instrumento  
E en/cantas quando cantas!  
Solfejas, derramas pétalas de palavras  
Plenas de sentido e força...  
Murmuras dento da alma e tua voz se solta,  
Tantos tentam acompanhar essa harmonia  
Essas vibrAÇÕES de artista que são dons inatos...  
Sejas bendito, por que bem dizes ainda,  
o que disseste antes.  
O texto do contexto tece com fios de ouro,  
Tua sensibilidade e talento.  
A trama é doação de outros sinônimos,  
Nossos corazões, em uníssonos, ete acompanham  
E acompanharão até às nuvens  
mágicas da outra dimensão!**

**Indice:**

- Adelaida Rosario García Ruiz, Cuba - 70**  
**Alberto Valente, Argentina - 51**  
**Alejandro Galo Illanes Mora, Chile - 71**  
**Alejo José Ordoñez Cerón, Colombia - 35**  
**Alfred Asís, Chile - 64**  
**Ana Karina Aguilar Betancourt, Colombia - 33**  
**Ana María Sanchis, Argentina**  
**Ana Rosa Arrechea, Cuba**  
**Angie Tatiana Caicedo Chalaca, Colombia - 32**  
**Ariel Batista Osorio, Cuba - 24**  
**Blanca Lilia Mendoza Hidalgo, Guatemala**  
**Boris Espinoza Ferrando, Argentina**  
**Bryan Santiago Atiz González, Colombia - 30**  
**César Tellería Oliva, Argentina**  
**Clevane pessoa de Araújo Lopes, Brasil**  
**Cristina Labat, Francia - 89**  
**Cristofer Steve Baylón Alcántara, Perú**  
**Daniel de Cullá, España - 38**  
**Edith Contador Villegas, Chile - 69**  
**Elías Almada Argentina**  
**Eliana Florez Pineda, Colombia**  
**Elisa Barth, Argentina - 48**  
**Enrique Sánchez L. Rep. Dominicana - 77**  
**Eric Cobas, Cuba - 83**  
**Esther Ruiz Zumel, España - 40**  
**Fernando Chagas Duarte, Portugal**  
**Fidel Alcántara Lévano, Perú - 54**  
**Gilberto Nogueira de Oliveira, Brasil - 47**  
**Graciela "Paloma" Pincol, Argentina - 92**  
**Hanna Barco, Colombia - 28**  
**Helenice Maria Reis Rocha, Brasil - 68**

**Hernán Dufey, Suiza**  
**Isabel Barrantes Zurita, Perú**  
**Isidoro A. Gómez Montenegro, México**  
**Jania Souza, Brasil - 47**  
**Jorge Luis Benítez, Nicaragua**  
**José Hilton Rosa, Brasil - 13**  
**José Lissidini Sánchez, Uruguay - 67**  
**José Santiago, España - 91**  
**Juan Fran Núñez Parreño, España - 42**  
**Juanita Conejero, Cuba - 86**  
**Juan Miguel Lidiazabal, Argentina - 74**  
**Juan Rodríguez Jara, Perú - 45**  
**Julián Marcos Coello Cabrera, España**  
**Leslie Natalie Hernández Guerrero, Colombia - 36**  
**Lucero Balcazar, México - 80**  
**Luisa María Caicedo Guzmán, Colombia - 31**  
**Luis Paulino Figueroa Guerrero, Bolivia**  
**Magali Aguilar Solorza, México - 49**  
**Maida Regalado Rodríguez, Cuba - 14**  
**Maikel Azahares, Cuba - 63**  
**Malu Otero, Brasil**  
**Marcela Barrientos, Argentina - 88**  
**Marden Nóchez, Honduras-El Salvador - 72**  
**María Fernanda Villegas Rosero, Colombia - 34**  
**María Luisa Mayorga Sánchez, México**  
**Mariana Enriqueta Pérez Pérez, Cuba - 36**  
**María Urbina, España - 46**  
**Marlene Denis, España**  
**Marly Ramos, Brasil - 23**  
**Miguel Angel Severino R, Rep. Dominicana - 52**  
**Miguel Reinoso, Perú**  
**Milena Ortiz Macaya, Antofagasta-Chile**  
**Nelson Urra, Venezuela - 20**

- Nilda Spacapan, Argentina**  
**Nora Coria, Argentina**  
**Olga Rojas Ojeda, Canadá**  
**Paz Ortuzar, Chile**  
**Ramón Chávez García, Ecuador - 79**  
**René Arturo Cruz-Mayorga, El Salvador - 16**  
**Ricardo Arregui Gnatiuk, Argentina - 66**  
**Robert Allen Goodrich, Panamá - 41**  
**Saúl Sánchez Toro, Colombia - 81**  
**Sonia Nogueira, Brasil - 21**  
**Trina Lee de Hidalgo, Venezuela**  
**Varenka de Fátima, Brasil - 27**  
**Wendy Sharoth Belalcázar Vela, Colombia - 33**  
**Ximena Gautier Greve, Chile-Francia - 43**  
**Yuliana Katherine Burbano Posso, Colombia - 32**